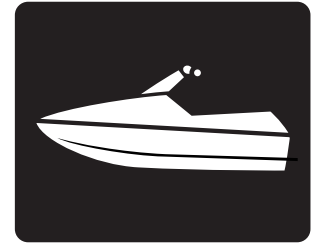




YAMAHA



WaveRunner GP1300R

ASSEMBLY MANUAL (E)

MANUEL DE MONTAGE (F)

ZUSAMMENBAUNLEITUNG (D)

MANUAL DE MONTAJE (ES)

466068

F1G-28107-ZF-C1

**WaveRunner GP1300R
ASSEMBLY MANUAL**

**©2003 by Yamaha Motor Co., Ltd.
1st Edition, January 2003**

All rights reserved.

**Any reprinting or unauthorized use
without the written permission of
Yamaha Motor Co., Ltd.
is expressly prohibited.**

Printed in Japan

F

D

ES

WaveRunner GP1300R
MANUEL DE MONTAGE
©2003 par Yamaha Motor Co., Ltd.
1ère édition, janvier 2003
Tous droits réservés.
Toute réimpression ou utilisation
sans la permission écrite de la
Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé en Japon

WaveRunner GP1300R
ZUSAMMENBAUANLEITUNG
©2003 Yamaha Motor Co., Ltd.
1. Ausgabe, Januar 2003
Sämtliche Rechte vorbehalten.
Die drucktechnische
Wiedergabe und unberechtigte
Verwendung ist ohne
ausdrückliche schriftliche
Genehmigung seitens der
Yamaha Motor Co., Ltd.
nicht gestattet.
Druck in Japan

WaveRunner GP1300R
MANUAL DE MONTAJE
©2003 Yamaha Motor Co., Ltd.
1ª edición, enero 2003
Reservados todos los derechos.
Se prohíbe expresamente toda
reimpresión o utilización no
autorizada de este manual sin el
consentimiento por escrito de
Yamaha Motor Co., Ltd.
Impreso en Japón

PREFACE


This Assembly Manual contains the information needed to assemble the Yamaha watercraft correctly prior to delivery to the customer. Since some external parts of the watercraft have not been assembled at the Yamaha factory for convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the reassembled watercraft should be thoroughly cleaned, inspected, and adjusted prior to delivery to the customer.

NOTICE

Because Yamaha constantly strives for product improvement, the service specifications may be subject to change in the future. If any change is introduced into the specifications or assembly procedures, Yamaha dealers will be notified by a technical bulletin.

IMPORTANT MANUAL INFORMATION:

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.

 The safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!









WARNING
Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the machine operator, passenger(s), a bystander, or a person inspecting or repairing the watercraft.

CAUTION:
A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the watercraft.

NOTE:
A NOTE provides key information to make procedures easier or cleaner.

SYMBOLS USED IN THIS ASSEMBLY MANUAL

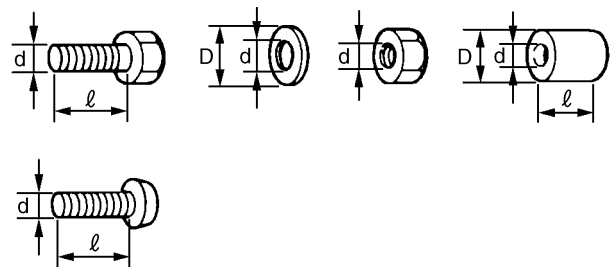
In order to simplify descriptions in assembly manuals, the following symbols are used:

-  : Coat with water resistant grease. (Yamaha grease A, Yamaha marine grease)
-  : Tightening torque.
-  : Provide clearance.
-  : Install so that the arrow mark faces upward.
-  : Frontward of the watercraft.
-  : Made of rubber or plastics.
-  : Tighten temporarily.
-  : Apply locking agent. LOCTITE 242 (blue)

Size:

d/D : Diameter of part.

l : Length of part.



PREFACE

Ce MANUEL DE MONTAGE renferme tous les renseignements nécessaires pour monter correctement le véhicule nautique Yamaha, avant de le livrer à la clientèle. Etant donné que certaines pièces ont été déposées à l'usine pour faciliter l'expédition, le distributeur Yamaha doit les remonter. Noter qu'après montage, il convient de nettoyer, de vérifier et de régler soigneusement le véhicule nautique avant de le livrer.

AVIS

Yamaha pratique une politique d'amélioration constante du produit. Dès lors, les caractéristiques sont sujettes à des modifications éventuelles. Toute modification intervenant dans les méthodes de montage ou les caractéristiques sera notifiée aux distributeurs Yamaha par l'intermédiaire d'un bulletin de service.

INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT LE MANUEL:

Les points particulièrement importants sont mis en valeur de la façon suivante:

⚠ Ce symbole signale un danger et signifie: ATTENTION DANGER! SOYEZ ATTENTIF! VOTRE SECURITE EST EN JEU!

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect d'une instruction AVERTISSEMENT peut entraîner de graves blessures, voire même la mort, pour le pilote, un passager ou la personne inspectant ou réparant le scooter.

ATTENTION:


Les "ATTENTION" indiquent les consignes qui doivent être respectées afin d'éviter d'endommager le véhicule nautique.


N.B.:


Les "N.B." vous donnent les renseignements qui rendent les instructions plus claires ou plus faciles à comprendre.


SYMBOLES EMPLOYES DANS LE MANUEL DE MONTAGE


Les symboles suivants permettent de simplifier les descriptions:


 : Enduire de graisse résistante à l'eau. (Graisse A Yamaha, graisse pour produits nautiques Yamaha)


 : Couple de serrage


 : Prévoir un espace.

 : Monter en tournant la flèche vers le haut.

 : Vers l'étrave.

 : Pièces en caoutchouc ou plastique.

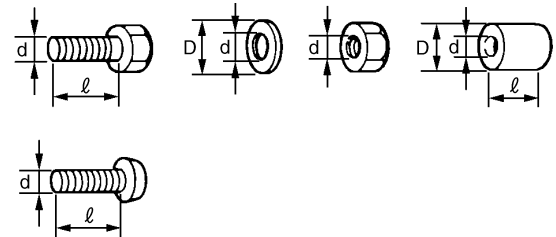
 : Serrer provisoirement.

 : Enduire de produit de blocage. LOCTITE 242 (bleu)

Taille:

d/D : Diamètre de la pièce.

l : Longueur de la pièce.



VORWORT

Diese Zusammenbauanleitung enthält die Informationen, die zur korrekten Montage des Yamaha-Wasserfahrzeugs vor der Auslieferung an den Kunden erforderlich sind. Da bestimmte Außerteile des Wasserfahrzeugs aus Gründen des leichteren Versands entfernt worden sind, muß beachtet werden, daß das zusammengesetzte Wasserfahrzeug vor der Auslieferung an den Kunden gründlich gereinigt, inspiziert und eingestellt werden muß.

ANMERKUNG

Aufgrund der fortgesetzten Bemühungen bei Yamaha zur Produktverbesserung bleiben Änderungen bei den hier aufgeführten Wartungsdaten vorbehalten. Falls in der Zukunft Änderungen bei den technischen Daten oder Zusammenbauverfahren auftreten, werden die Yamaha-Fachhändler durch technische Informationsbriefe darüber informiert werden.

WICHTIGE INFORMATIONEN IN DIESEM HANDBUCH:

Achten Sie auf die folgenden Kennzeichen. Diese weisen auf besonders wichtige Information in diesem Handbuch hins.

⚠ Das Symbol Sicherheitshinweis bedeutet: **VORSICHT! IHRE SICHERHEIT STEHT AUF DEM SPIEL!**

⚠ WARNUNG

Ein Versäumnis die **WARNUNG-Hinweise zu befolgen, könnte ernsthafte Verletzungen oder den Tod für den Fahrer, den oder die Beifahrer oder für eine sich in der Nähe befindlichen Person, oder für eine Person, die das Wasserfahrzeug inspiziert oder repariert, zur Folge haben.**

ACHTUNG:









Die Kennzeichnung **ACHTUNG** bezeichnet spezielle Verfahrensweisen, die eingehalten werden müssen, um Beschädigungen am Wasserfahrzeug zu vermeiden.

HINWEIS:

Ein **HINWEIS** enthält Informationen, die einen Vorgang einfacher oder deutlicher machen.

IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE

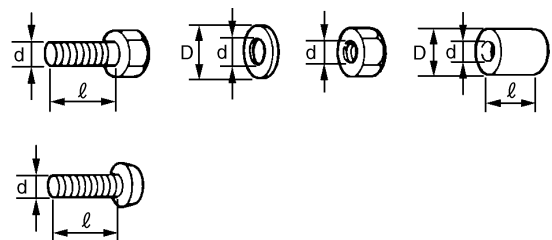
Die folgenden Symbole werden in diesem Handbuch verwendet, um die Beschreibungen zu vereinfachen:

-  : Mit wasserfestem Fett beschichten.
(Yamaha-Bootsfett A, Yamaha-Bootsfett)
-  : Anzugsdrehmoment.
-  : Für Abstand sorgen.
-  : So einbauen, daß die Pfeilmarkierung nach oben weist.
-  : Zum Bug des Wasserfahrzeugs.
-  : Gummi- oder Plastikteil.
-  : Provisorisch festziehen.
-  : Bindemittel auftragen.
LOCTITE 242 (Blau)

Größe:

d/D : Durchmesser des Teils.

l : Länge des Teils.



PREFACIO

Este manual de montaje contiene la información necesaria para montar correctamente los vehículos marinos Yamaha antes de la entrega al cliente. Puesto que algunas partes externas del vehículo marino se han extraído en la fábrica de Yamaha para mayor conveniencia de embalaje, es necesario que el concesionario de Yamaha efectúe el montaje. Deberá tenerse presente que el vehículo marino montado deberá limpiarse, inspeccionarse y ajustarse por completo antes de entregarlo al cliente.

AVISO

Puesto que Yamaha Motor Company Ltd. sigue una política de mejora continua de sus productos, las especificaciones de servicio están sujetas a cambios en el futuro. Si se introduce algún cambio en las especificaciones o en los procedimientos de montaje, será notificado a los concesionarios autorizados Yamaha mediante un boletín técnico.

INFORMACION IMPORTANTE DEL MANUAL:

La información particularmente importante se distingue en este manual mediante las notaciones siguientes.

⚠ El símbolo de alerta significa ¡ATENCIÓN, ESTA EN JUEGO SU PROPIA SEGURIDAD!

⚠ ATENCION

El hecho de ignorar las instrucciones facilitadas en las **ATENCION** puede ocasionar lesiones graves o mortales al piloto, el o los tripulantes, personas que se encuentren en las proximidades o a quien esté revisando o reparando la moto de agua.

PRECAUCION:









Una instrucción de **PRECAUCION** indica precauciones especiales que debe observar para evitar dañar el vehículo marino.

NOTA:

La **NOTA** proporciona información clave que facilita o clarifica determinados procedimientos.

SIMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL DE MONTAJE

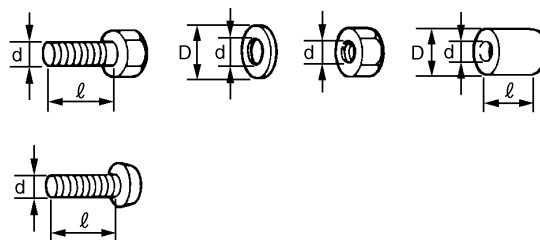
Para simplificar las descripciones de los manuales de montaje, se usan los símbolos siguientes:

-  : Revista con grasa resistente al agua.
(grasa A Yamaha, grasa marina Yamaha)
-  : Torsión de apriete.
-  : Proporcionar holgura.
-  : Instalar de modo que la marca de la flecha quede encarada hacia arriba.
-  : Hacia la parte frontal del vehículo marino.
-  : Hecho de goma o plástico.
-  : Apretar temporalmente.
-  : Aplicar agente de sellado.
LOCTITE 242 (azul)

Tamaño:

d/D : Diámetro de la parte.

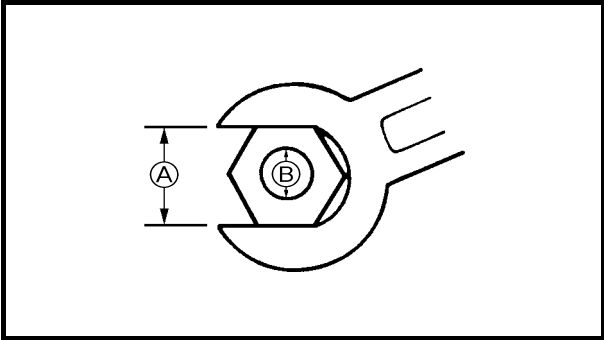
l : Longitud de la parte.



Nut (A)	Bolt (B)	General torque specifications		
		N•m	kgf•m	ft•lb
8 mm	M5	5.0	0.5	3.6
10 mm	M6	8.0	0.8	5.8
12 mm	M8	18	1.8	13
14 mm	M10	36	3.6	25
17 mm	M12	43	4.3	31

GENERAL TORQUE SPECIFICATIONS

This chart specifies the torques for tightening standard fasteners with standard clean dry ISO threads at room temperature. Torque specifications for special components or assemblies are given in applicable sections of this manual. To avoid causing warpage, tighten multi-fastener assemblies in a criss-cross fashion, in progressive stages until the specified torque is reached.



Ecrou [Ⓐ]	Boulon [Ⓑ]	Caractéristiques générales des couples		
		N•m	kgf•m	ft•lb
8 mm	M5	5,0	0,5	3,6
10 mm	M6	8,0	0,8	5,8
12 mm	M8	18	1,8	13
14 mm	M10	36	3,6	25
17 mm	M12	43	4,3	31

CARACTERISTIQUES GENERALES DES COUPLES DE SERRAGE

Ce tableau montre les couples de serrage des fixations avec filetage standard ISO, sec et propre, à température ambiante. Les couples de serrage des éléments ou ensembles spéciaux sont donnés dans les chapitres concernés de ce manuel. Pour éviter de provoquer un voilage, serrer les ensembles à fixations multiples en diagonale, de manière progressive, jusqu'à ce que l'on atteigne le couple spécifié.

Mutter [Ⓐ]	Schraube [Ⓑ]	Allgemeine Drehmomentangaben		
		N•m	kgf•m	ft•lb
8 mm	M5	5,0	0,5	3,6
10 mm	M6	8,0	0,8	5,8
12 mm	M8	18	1,8	13
14 mm	M10	36	3,6	25
17 mm	M12	43	4,3	31

ALLGEMEINE DREHMOMENTANGABEN

Diese Tabelle gibt das Drehmoment für das Festziehen der Standardschrauben und -mutter bei genormten, sauberen, trockenen ISO-Gewinden bei Raumtemperatur an. Die Drehmomentangaben für spezielle Baugruppen und Bauteile sind in den entsprechenden Kapiteln dieses Handbuchs angegeben. Zur Vermeidung von Verformungen sind die Befestigungselemente überkreuz festzuziehen, bis das vorgeschriebene Drehmoment erreicht ist.

Tuerca [Ⓐ]	Perno [Ⓑ]	Especificaciones generales de torsión		
		N•m	kgf•m	ft•lb
8 mm	M5	5,0	0,5	3,6
10 mm	M6	8,0	0,8	5,8
12 mm	M8	18	1,8	13
14 mm	M10	36	3,6	25
17 mm	M12	43	4,3	31

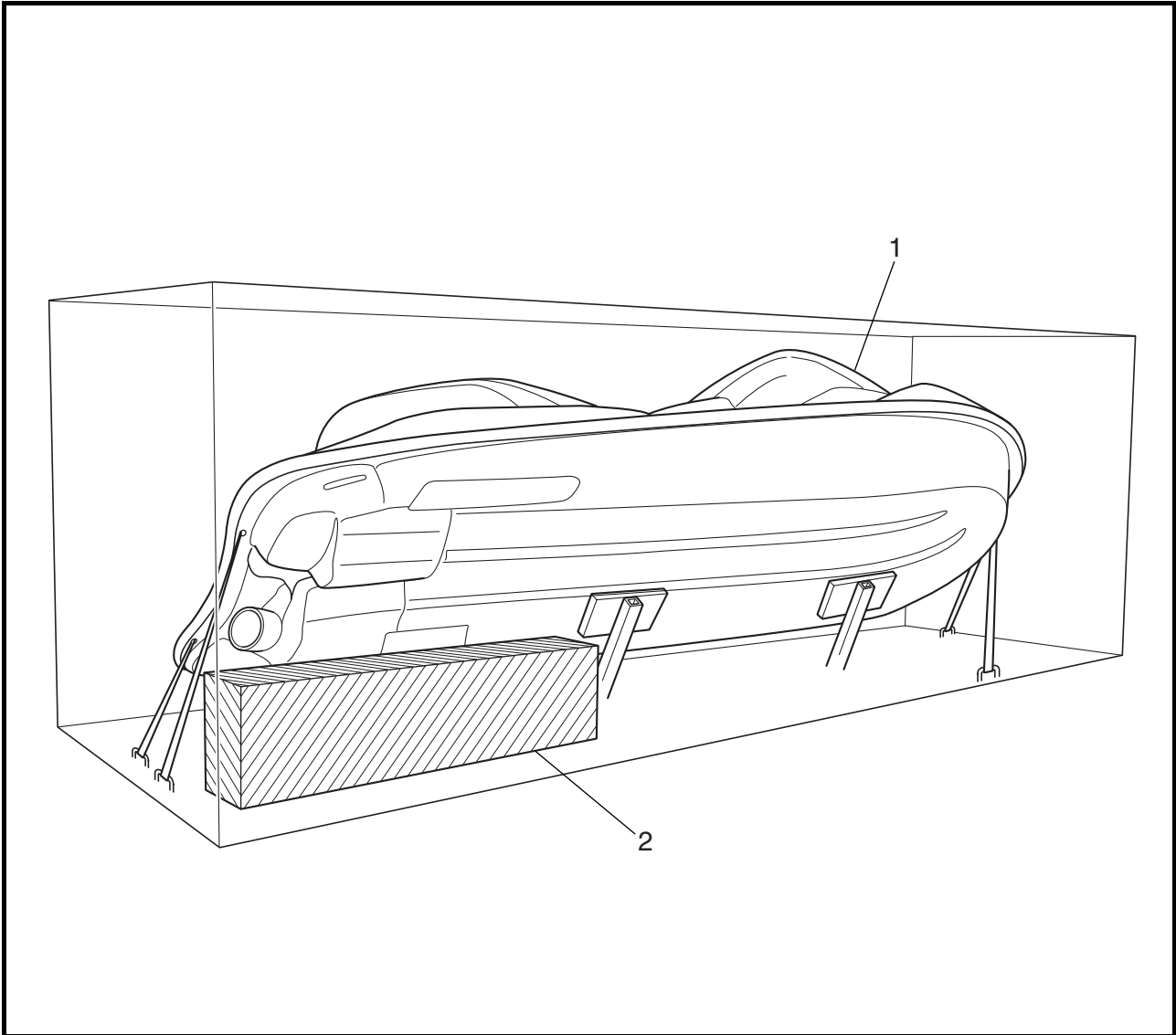
ESPECIFICACIONES GENERALES DE TORSION

Esta gráfica muestra las torsiones de apriete de los fijadores estándar provistos de roscas estándar ISO limpias y secas, a temperatura ambiente. Las especificaciones de torsión para componentes o conjuntos especiales se incluyen en las secciones oportunas de este manual. Para evitar la deformación de las piezas, ajuste los conjuntos provistos de varios fijadores de forma cruzada y progresivamente, hasta alcanzar la torsión especificada.

UNPACKING AND CHECKING

Carefully uncrate unit and inventory any missing or damaged parts.

COMPARTMENT DIAGRAM



COMPARTMENT PART CHART

No.	Part name	Q'ty	Remarks
1	Watercraft body	1	
2	Carton box	1	

F

DEBALLAGE ET CONTROLE DES PIECES

Déballer l'ensemble avec précaution et inventorier toutes les pièces manquantes ou endommagées.

DESCRIPTION DU CONTENU

TABLEAU DES PIECES

N°	Nom de pièce	Qté	Dimension
1	Corps du véhicule nautique	1	
2	Boîte en carton	1	

D

AUSPACKEN UND PRÜFEN

Zuerst die Transportkiste öffnen und sorgfältig prüfen, ob alle Teile vorhanden und in gutem Zustand sind.

ZEICHNUNG DER TRANSPORTKISTE

TEILELISTE DER TRANSPORTKISTE

Nr.	Teilebezeichnung	Menge	Bemerkungen
1	Rumpf des Wasserfahrzeugs	1	
2	Kartonkasten	1	

ES

DESEMBALAJE Y COMPROBACION

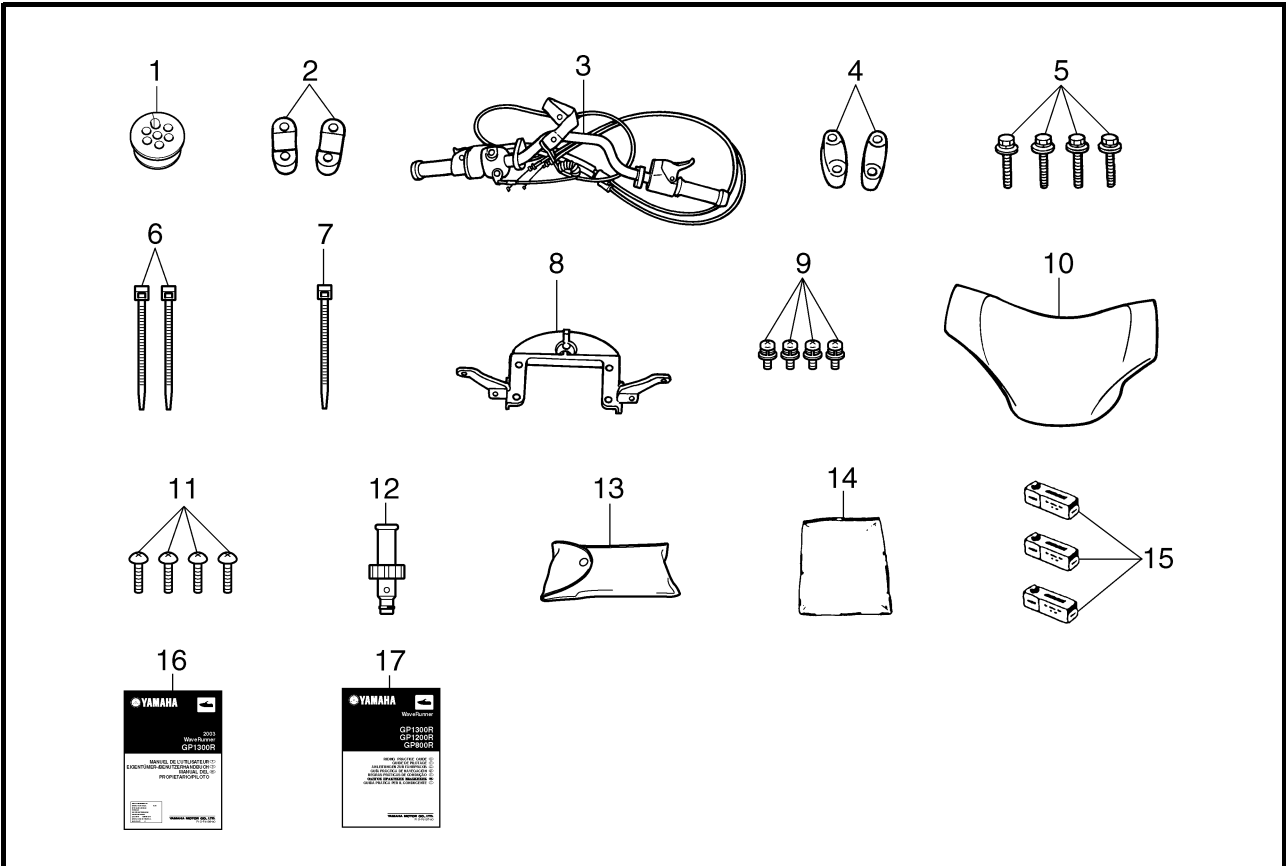
Saque de las cajas con cuidado la unidad y compruebe si falta o está dañada alguna parte.

DIAGRAMA DEL COMPARTIMIENTO

GRAFICA DE PARTES DEL COMPARTIMIENTO

N.º	Denominación de la pieza	Cantidad	Observaciones
1	Cuerpo de la moto de agua	1	
2	Caja de cartón	1	

COMPARTMENT DIAGRAM



COMPARTMENT PART CHART

No.	Part name	Q'ty	Part number
1	Grommet	1	F1G-61469-00
2	Lower handlebar holder	2	EU0-23814-01
3	Handlebar assembly	1	F1G-U155A-00
4	Upper handlebar holder	2	EU0-23814-30
5	Bolt 8 × 55 mm (0.31 × 2.17 in)	4	90119-089UM
6	Band	2	90601-200U2
7	Band	1	90464-32801
8	Handlebar cover stay	1	GP7-U142K-00
9	Screw 6 × 15 mm (0.24 × 0.59 in)	4	90159-069U1
10	Handlebar cover	1	GP7-U142A-11
11	Screw 6 × 19 mm (0.24 × 0.75 in)	4	90149-069U9
12	Flushing hose connector	1	67X-12590-20
13	Tool kit	1	EU0-65986-00
14	Vinyl bag	1	EU0-65901-01
15	Spark plug	3	94702-00396
16	Owner's/Operator's manual	1	F1G-F8199-70, F1G-F8199-80
17	Riding practice guide	1	F1G-F819T-80

DESCRIPTION DU CONTENU

TABLEAU DES PIÈCES

N°	Nom de pièce
1	Oeillet
2	Demi-palier inférieur de guidon
3	Ensemble guidon
4	Demi-palier supérieur de guidon
5	Boulon 8 × 55 mm (0,31 × 2,17 in)
6	Attache
7	Attache
8	Support du cache de guidon
9	Vis 6 × 15 mm (0,24 × 0,59 in)
10	Cache du guidon
11	Vis 6 × 19 mm (0,24 × 0,75 in)
12	Connecteur de durit de rinçage
13	Trousse à outils
14	Sacoche en vinyle
15	Bougie d'allumage
16	Manuel du propriétaire/de l'utilisateur
17	Guide de pilotage

ZEICHNUNG DER TRANSPORTKISTE

TEILELISTE DER TRANSPORTKISTE

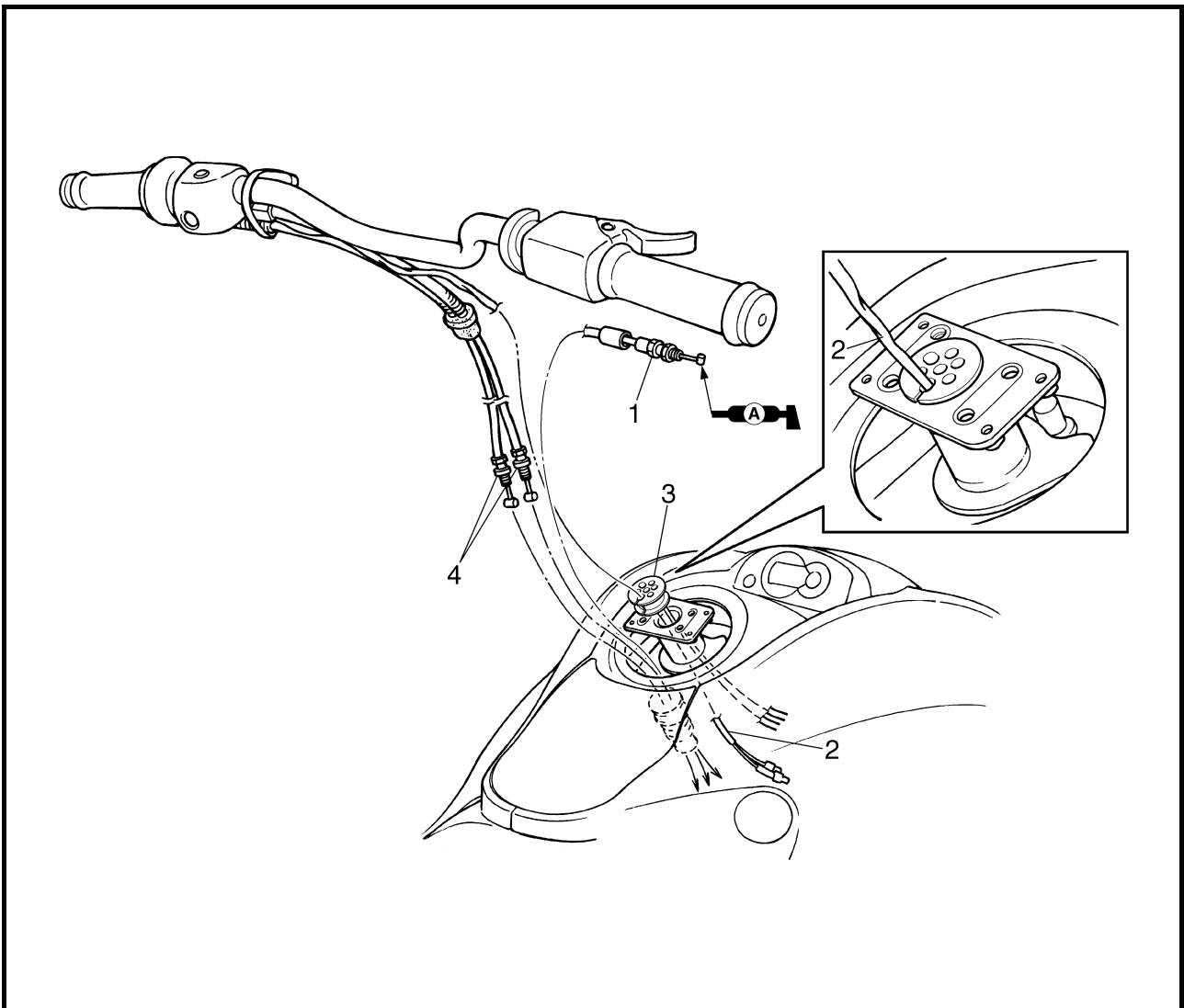
Nr.	Teilebezeichnung
1	Dichtungsring
2	Unterer Lenkerhalter
3	Lenker-Bauteil
4	Obere Lenkerhalterung
5	Schraube 8 × 55 mm (0,31 × 2,17 in)
6	Kabelbinder
7	Kabelbinder
8	Lenkerabdeckungsstrebe
9	Schraube 6 × 15 mm (0,24 × 0,59 in)
10	Lenkerabdeckung
11	Schraube 6 × 19 mm (0,24 × 0,75 in)
12	Spülschlauchverbindung
13	Werkzeugsatz
14	Vinylbeutel
15	Zündkerze
16	Bedienungsanleitung bzw, technische Bedienungsanweisung
17	Anleitungen zur fahrpraxis

DIAGRAMA DEL COMPARTIMIENTO

GRAFICA DE PARTES DEL COMPARTIMIENTO

N.º	Denominación de la pieza
1	Anillo de protección
2	Soporte inferior del manillar
3	Conjunto de manillar
4	Soporte superior del manillar
5	Perno 8 × 55 mm (0,31 × 2,17 in)
6	Banda
7	Banda
8	Soporte de la cubierta del manillar
9	Tornillo 6 × 15 mm (0,24 × 0,59 in)
10	Cubierta del manillar
11	Tornillo 6 × 19 mm (0,24 × 0,75 in)
12	Conector de la manguera de lavado
13	Juego de herramientas
14	Bolsa de vinilo
15	Bujía
16	Manual del Operador/ Propietario
17	Guía práctica de navegación

WIRE LEAD AND CABLE ROUTING EXPLODED DIAGRAM



INSTALLATION CHART

Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points
	WIRE LEAD AND CABLE ROUTING		Follow "Step" order for installation. NOTE: _____ Before starting work open the front hood and remove the storage compartment, and remove the seat.
1	Throttle cable	1	
2	Handlebar switch lead	1	
3	Grommet	1	NOTE: _____ Apply soapy water to the grommet for easier installation.
4	QSTS cable	2	

CHEMINEMENT DES FILS ET CABLES

VUE EN ECLATE

TABLEAU DE MONTAGE

Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien
	CHEMINEMENT DES FILS ET CABLES		Effectuer le montage en suivant l'ordre donné sous "Étapes". N.B.: _____ Avant de commencer le travail, ouvrir le capot avant, retirer le compartiment de rangement, puis déposer la selle.
1	Câble d'accélérateur	1	
2	Fil de l'interrupteur du guidon	1	
3	Oeillet	1	N.B.: _____ Enduire l'oeillet d'un peu d'eau savonneuse afin de faciliter la mise en place.
4	Câble QSTS	2	

FÜHRUNG DER KABEL UND SEILZÜGE

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EINBAUTABELLE

Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte
	FÜHRUNG DER KABEL UND SEILZÜGE		Zum Einbau den Punkten in der linken Spalte "Schritt" der Reihe nach folgen. HINWEIS: _____ Von der Bugseite her arbeitende die Fronthaube öffnen das Staufach ausbauen, und den Sitz entfernen.
1	Drosselventil-Seilzug	1	
2	Kabel zum Lenkerschalter	1	
3	Dichtungsring	1	HINWEIS: _____ Seifenwasser für leichteren Einbau auf die Tülle auftragen.
4	QSTS-Seilzug	2	

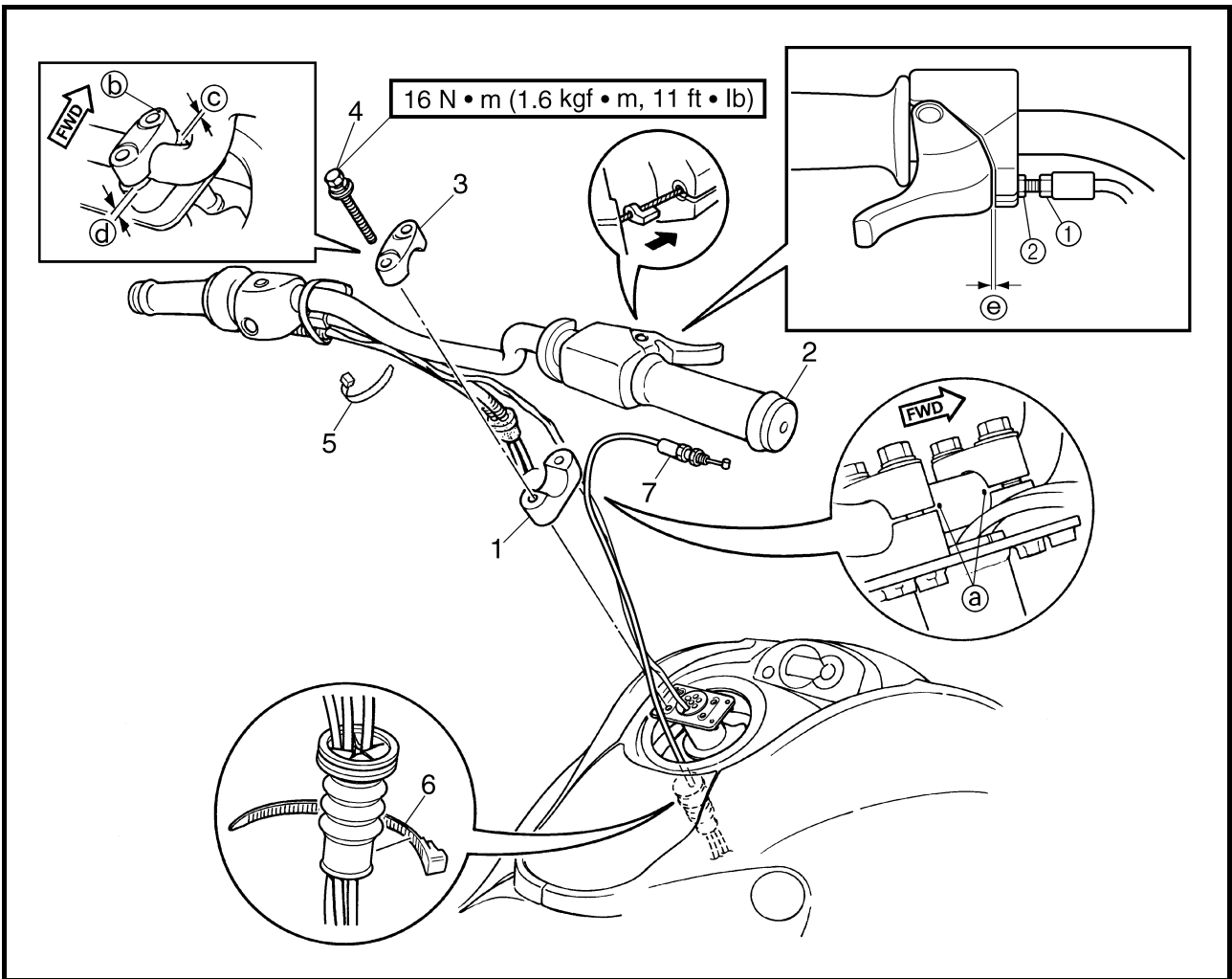
ENRUTAMIENTO DE CABLES MECÁNICOS Y ELÉCTRICOS

DIAGRAMA DETALLADO

TABLA DE MONTAJE

Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio
	ENRUTAMIENTO DE CABLES MECÁNICOS Y ELÉCTRICOS		Para el montaje, siga el orden de los "pasos". NOTA: _____ Antes de comenzar el trabajo, abra el capó delantero y extraiga el compartimento de almacenaje, y después extraiga el asiento.
1	Cable del acelerador	1	
2	Conexión del interruptor del manillar	1	
3	Anillo de protección	1	NOTA: _____ Aplique agua con jabón al anillo protector para facilitar la instalación.
4	Cable QSTS	2	

HANDLEBAR AND THROTTLE CABLE INSTALLATION EXPLODED DIAGRAM



INSTALLATION CHART

Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points
	HANDLEBAR AND THROTTLE CABLE INSTALLATION		Follow "Step" order for installation.
1	Lower handlebar holder	2	NOTE: _____ • Align the punched marks (a) on the handlebar with the top surface of the lower handlebar holders. • The upper handlebar holder should be installed with the punched mark (b) forward.
2	Handlebar assembly	1	
3	Upper handlebar holder	2	
4	Bolt 8 × 55 mm (0.31 × 2.17 in)	4	NOTE: _____ Tighten the bolts so that the front clearance (c) of the upper handlebar holder is smaller than the rear clearance (d).

INSTALLATION DU GUIDON ET DU CABLE D'ACCELERATION

VUE EN ECLATE

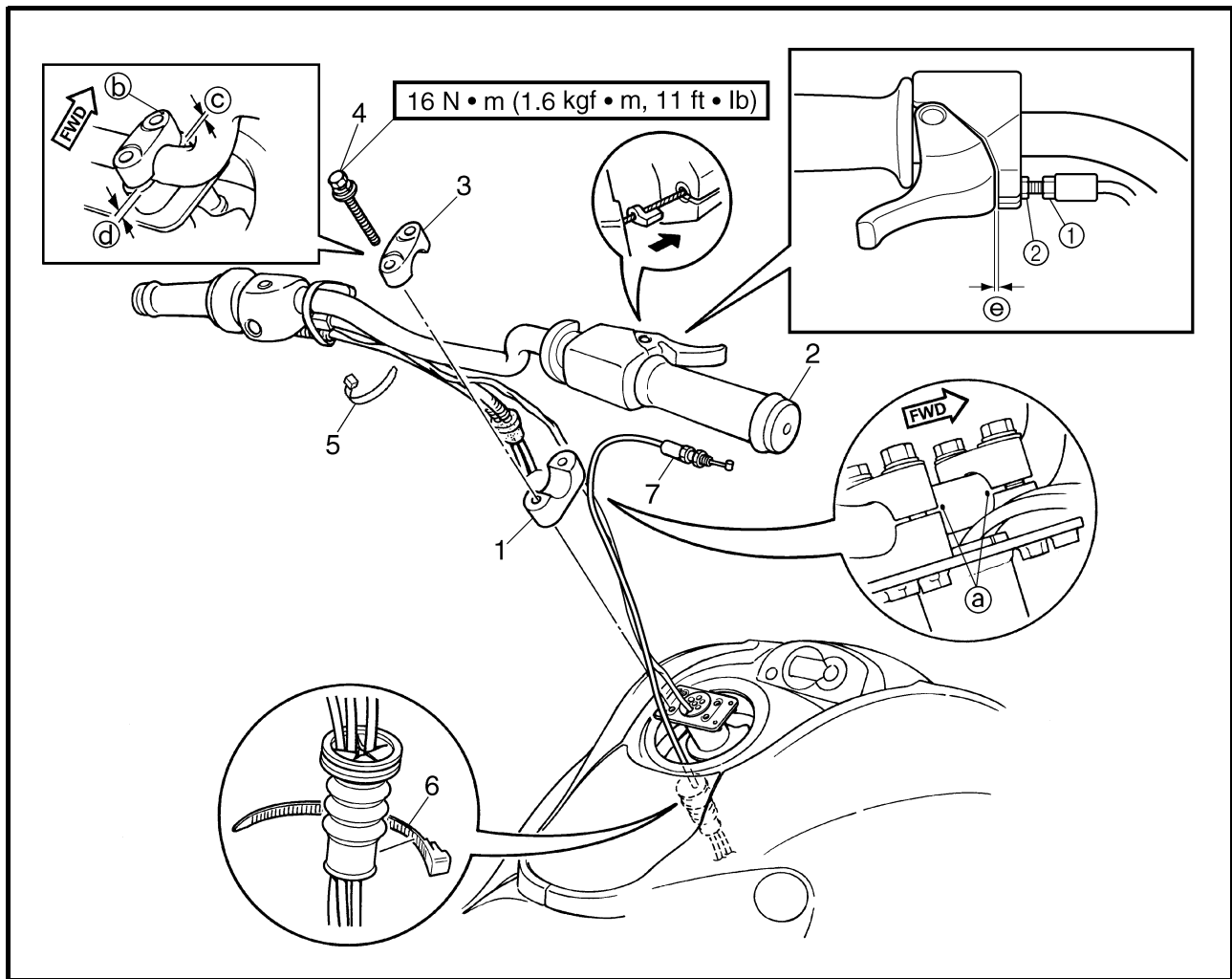
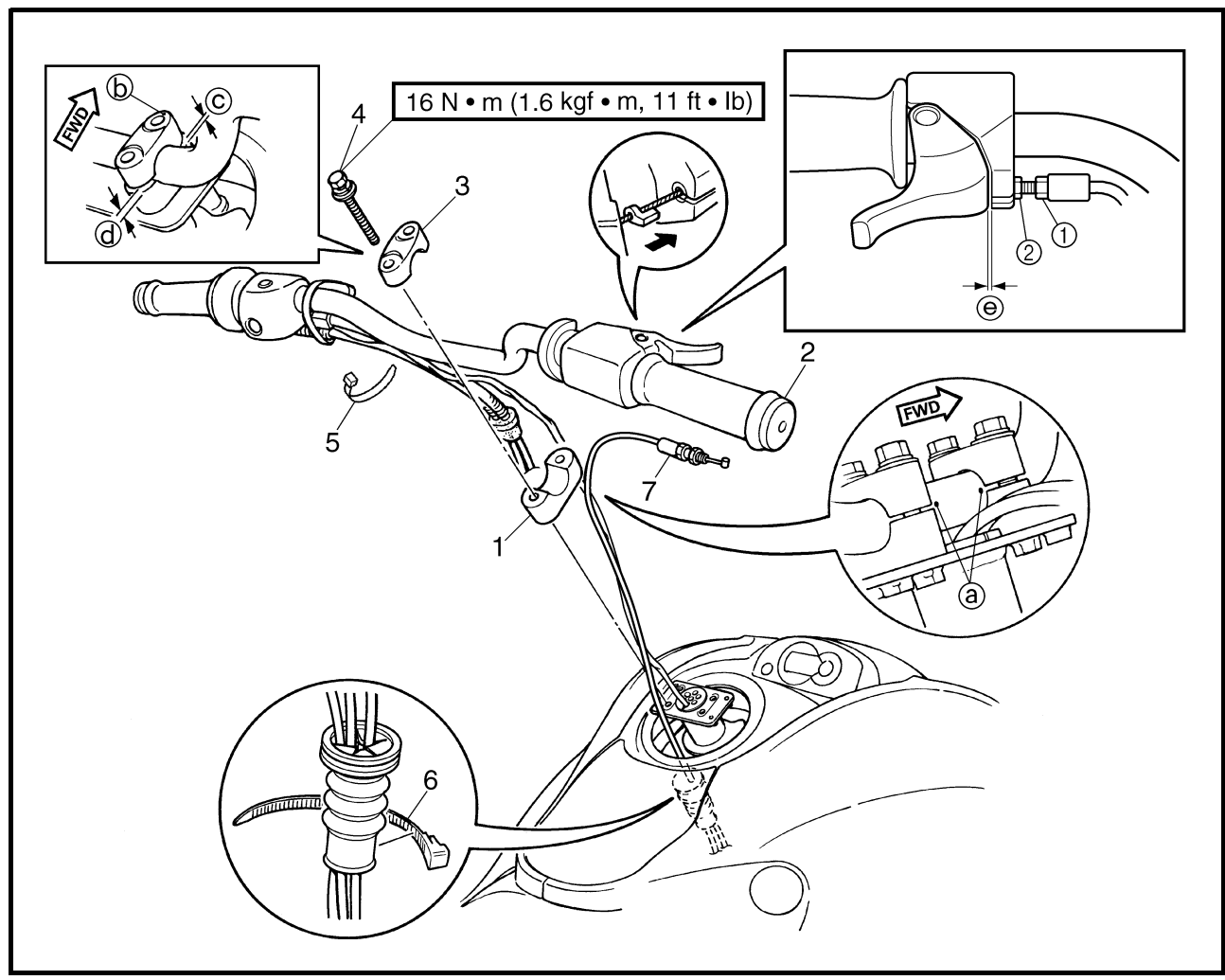


TABLEAU DE MONTAGE

Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien
	INSTALLATION DU GUIDON ET DU CABLE D'ACCELERATION		Effectuer le montage en suivant l'ordre donné sous "Etapas".
1	Demi-palier inférieur de guidon	2	N.B.: _____ • Aligner la marque poinçonnée @ du guidon avec la surface supérieure du demi-palier inférieur de guidon. • Le demi-palier supérieur de guidon doit être installé avec la marque poinçonnée b vers l'avant.
2	Ensemble guidon	1	
3	Demi-palier supérieur de guidon	2	
4	Boulon 8 x 55 mm (0,31 x 2,17 in)	4	N.B.: _____ Serrer les boulons de telle sorte que le jeu antérieur c du demi-palier supérieur de guidon soit inférieur au jeu postérieur d.

EINBAU DES LENKERS UND GASSELZUGS

EXPLOSIONSZEICHNUNG



EINBAUTABELLE

Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte
	EINBAU DES LENKERS UND GASSELZUGS		Zum Einbau den Punkten in der linken Spalte "Schritt" der Reihe nach folgen.
1	Unterer Lenkerhalter	2	HINWEIS: _____ • Die auf dem Lenker eingestanzte Markierung ⓐ auf die Oberseite der unteren Lenkerhalterung ausrichten. • Die obere Lenkerhalterung sollte mit der eingestanzten Markierung ⓑ nach vorne eingebaut werden.
2	Lenker-Bauteil	1	
3	Obere Lenkerhalterung	2	
4	Schraube 8 × 55 mm (0,31 × 2,17 in)	4	HINWEIS: _____ Die Schrauben so festziehen, daß das vordere Spiel ⓐ auf der oberen Lenkerhalterung kleiner ist als das hintere Spiel ⓓ.

MONTAJE DEL MANILLAR Y DEL CABLE DEL ACELERADOR
DIAGRAMA DETALLADO

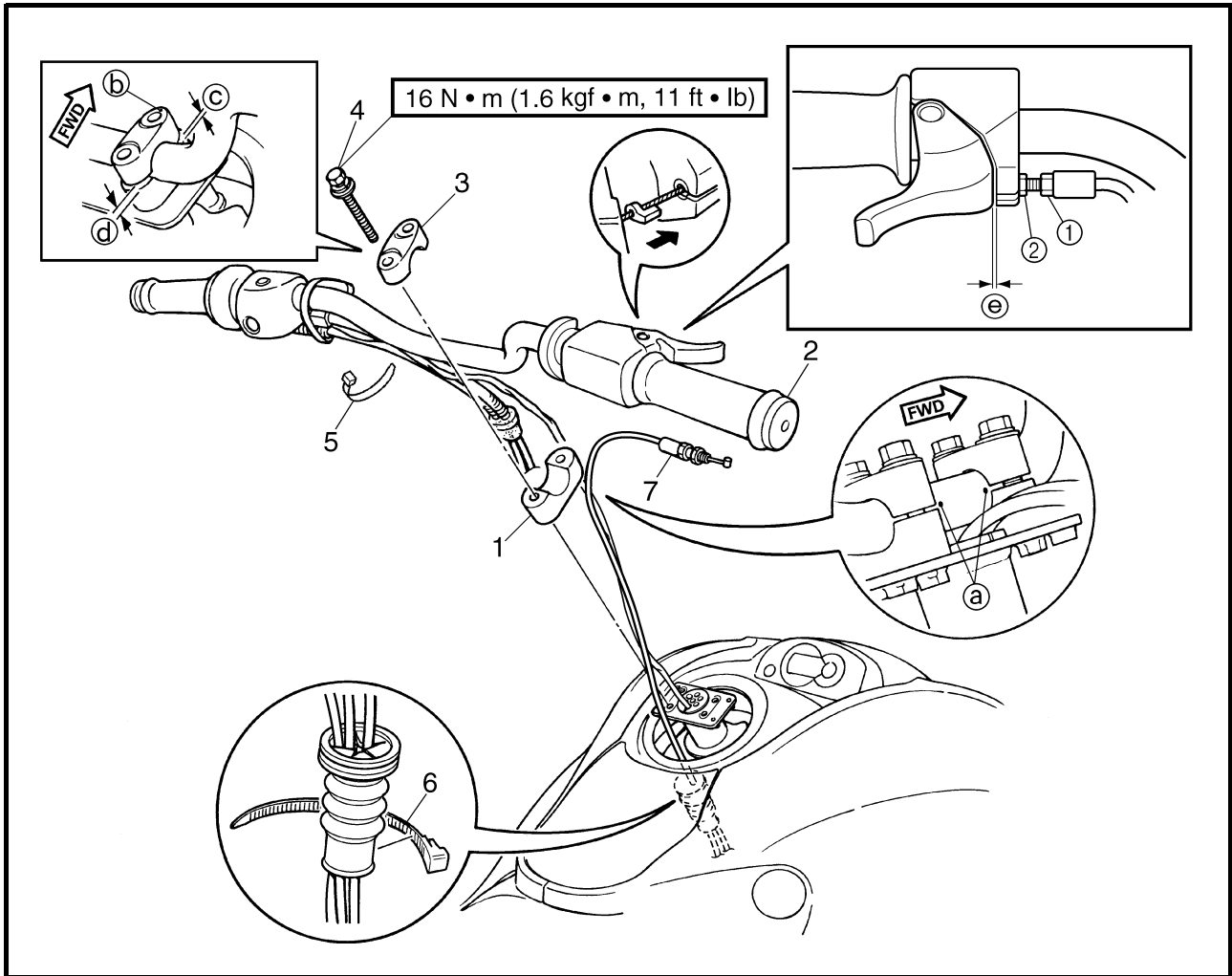
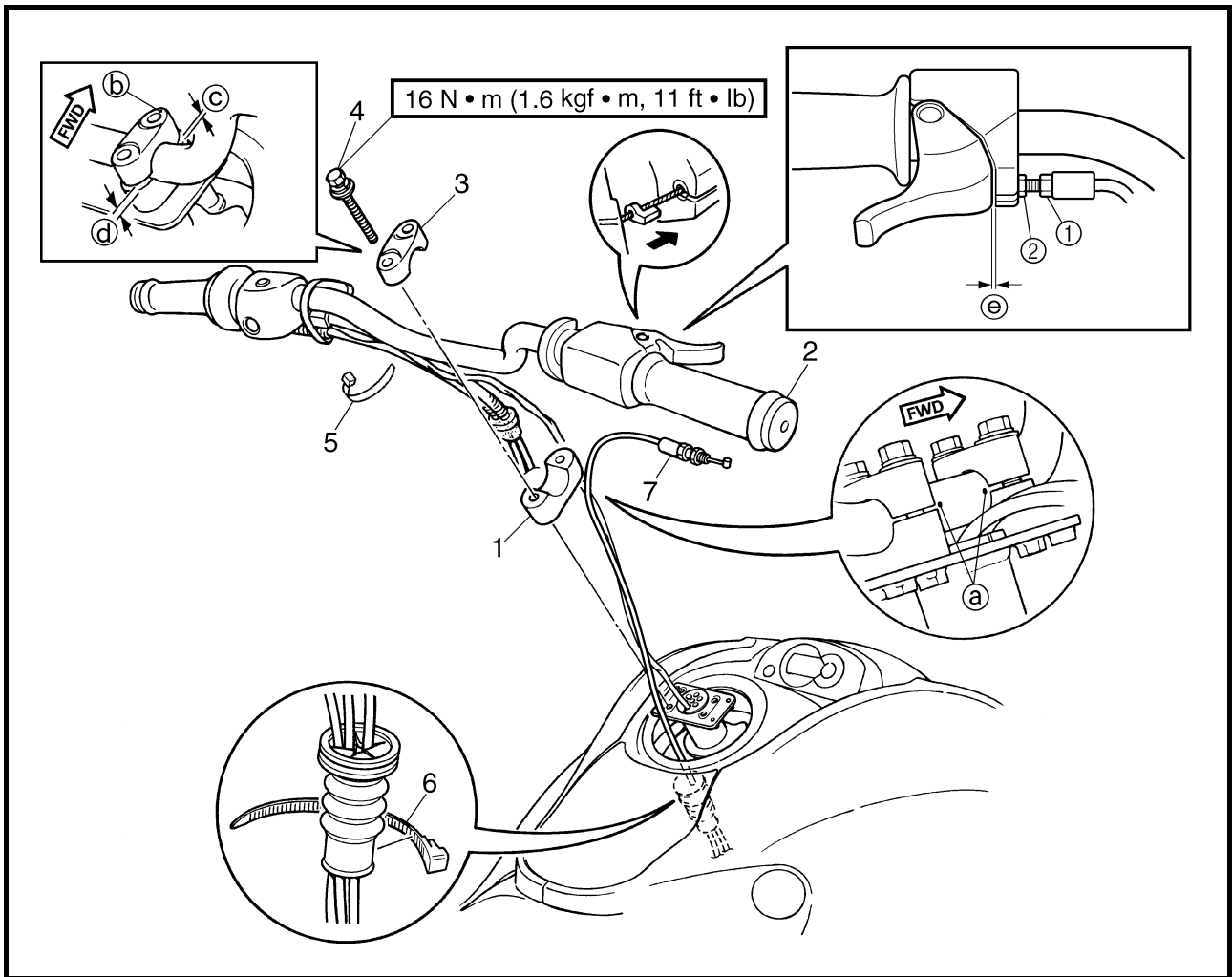



TABLA DE MONTAJE

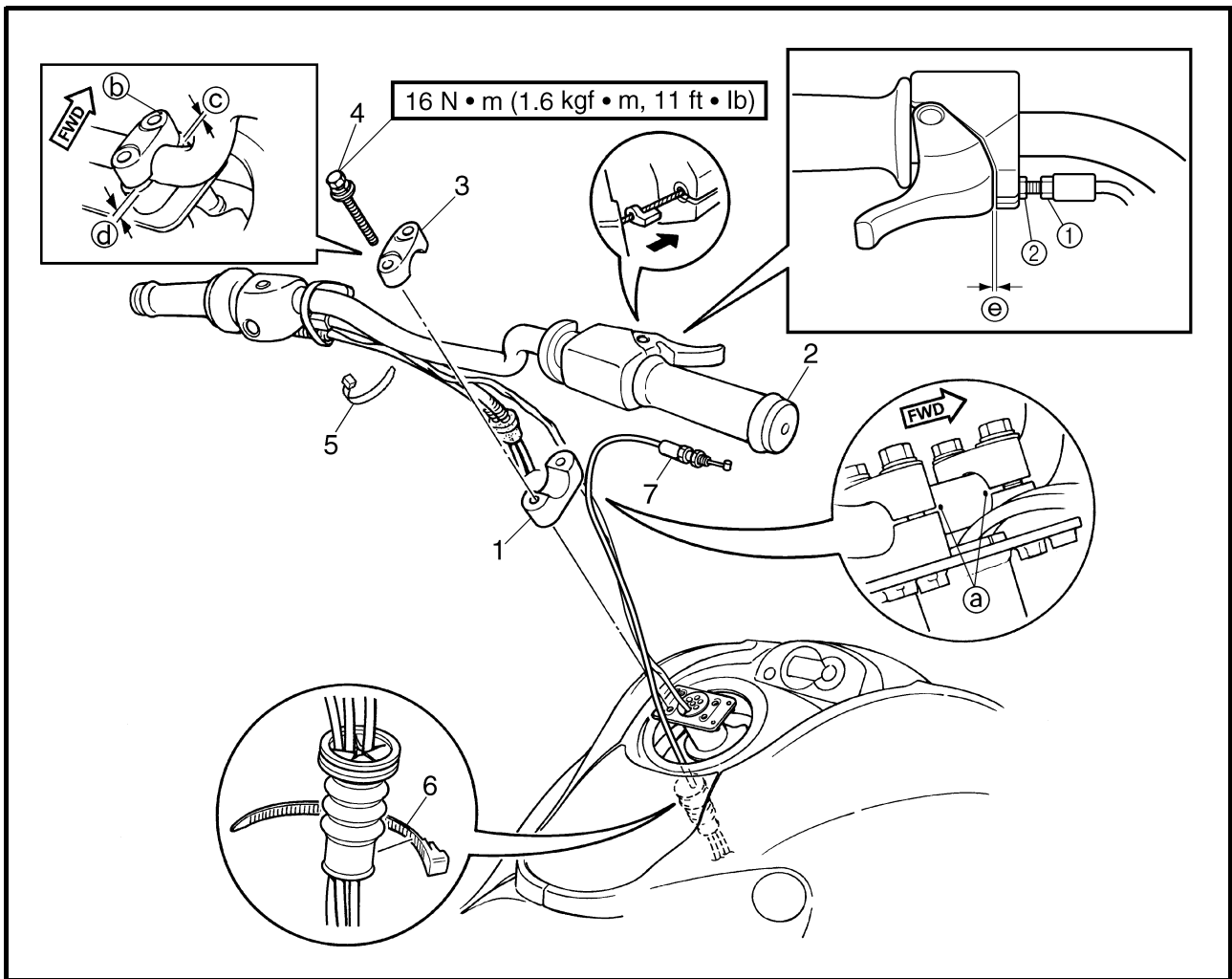
Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio
	MONTAJE DEL MANILLAR Y DEL CABLE DEL ACELERADOR		Para el montaje, siga el orden de los “pasos”.
1	Soporte inferior del manillar	2	NOTA: _____ • Alinear la marca grabada ⓐ en el manillar con la superficie superior del soporte inferior del manillar. • El soporte superior del manillar debe instalarse con la marca grabada ⓑ hacia proa.
2	Conjunto de manillar	1	
3	Soporte superior del manillar	2	
4	Perno 8 × 55 mm (0,31 × 2,17 in)	4	NOTA: _____ Apretar los tornillos de forma que la holgura delantera ⓒ del soporte superior del manillar sea menor que la holgura trasera ⓓ.


EXPLODED DIAGRAM



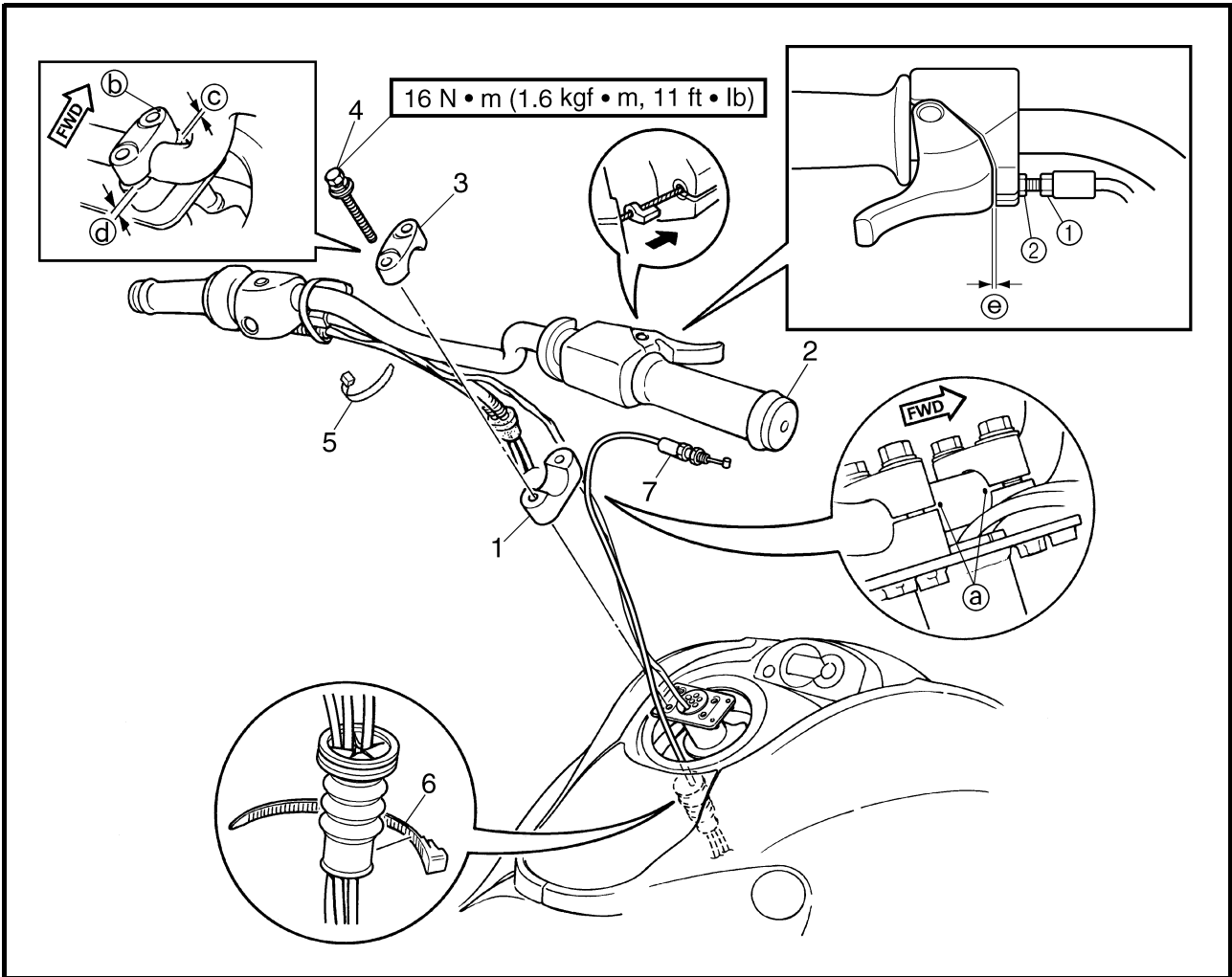
Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points				
5	Band	1	Fasten the QSTS cables and handlebar switch lead with band at the handlebar.				
6	Band	1					
7	Throttle cable	1					
			Installation steps: <ul style="list-style-type: none"> • Install the throttle cable end into the throttle lever. • Fit the seal into the groove in the bracket. • Turn the adjuster ① in/out until the specified free play is obtained. 				
			 Throttle lever free play ②: 4–7 mm (0.16–0.28 in)				
			<table border="1"> <tr> <td>Turn in</td> <td>Free play is increased.</td> </tr> <tr> <td>Turn out</td> <td>Free play is decreased.</td> </tr> </table>	Turn in	Free play is increased.	Turn out	Free play is decreased.
Turn in	Free play is increased.						
Turn out	Free play is decreased.						
			<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the locknut ②. 				

VUE EN ECLATE



Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien				
5	Attache	1	<p>Attacher les câbles QSTS et le fil du contacteur au guidon à l'aide d'une attache.</p> <p>Etapes de l'installation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Monter l'extrémité de câble d'accélération dans le levier d'accélérateur. • Installer le joint dans la gorge du support. • Visser ou dévisser le dispositif de réglage ① jusqu'à obtention du jeu spécifié. <p> Jeu au levier d'accélérateur ②: 4-7 mm (0,16-0,28 in)</p> <table border="1"> <tr> <td>Visser</td> <td>Le jeu augmente.</td> </tr> <tr> <td>Dévisser</td> <td>Le jeu diminue.</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> • Serrer le contre-écrou ②. 	Visser	Le jeu augmente.	Dévisser	Le jeu diminue.
Visser	Le jeu augmente.						
Dévisser	Le jeu diminue.						
6	Attache	1					
7	Câble d'accélération	1					

EXPLOSIONSZEICHNUNG




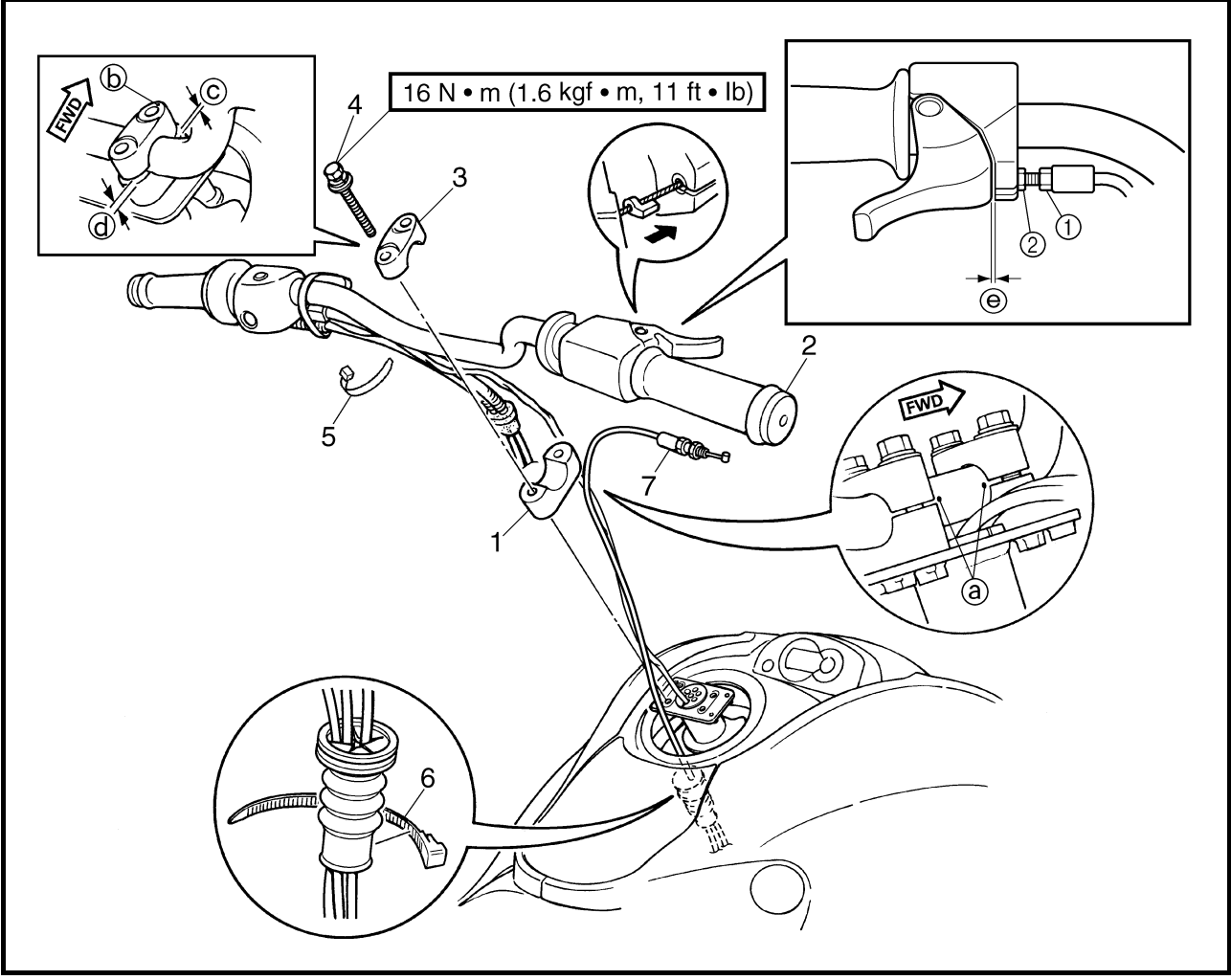
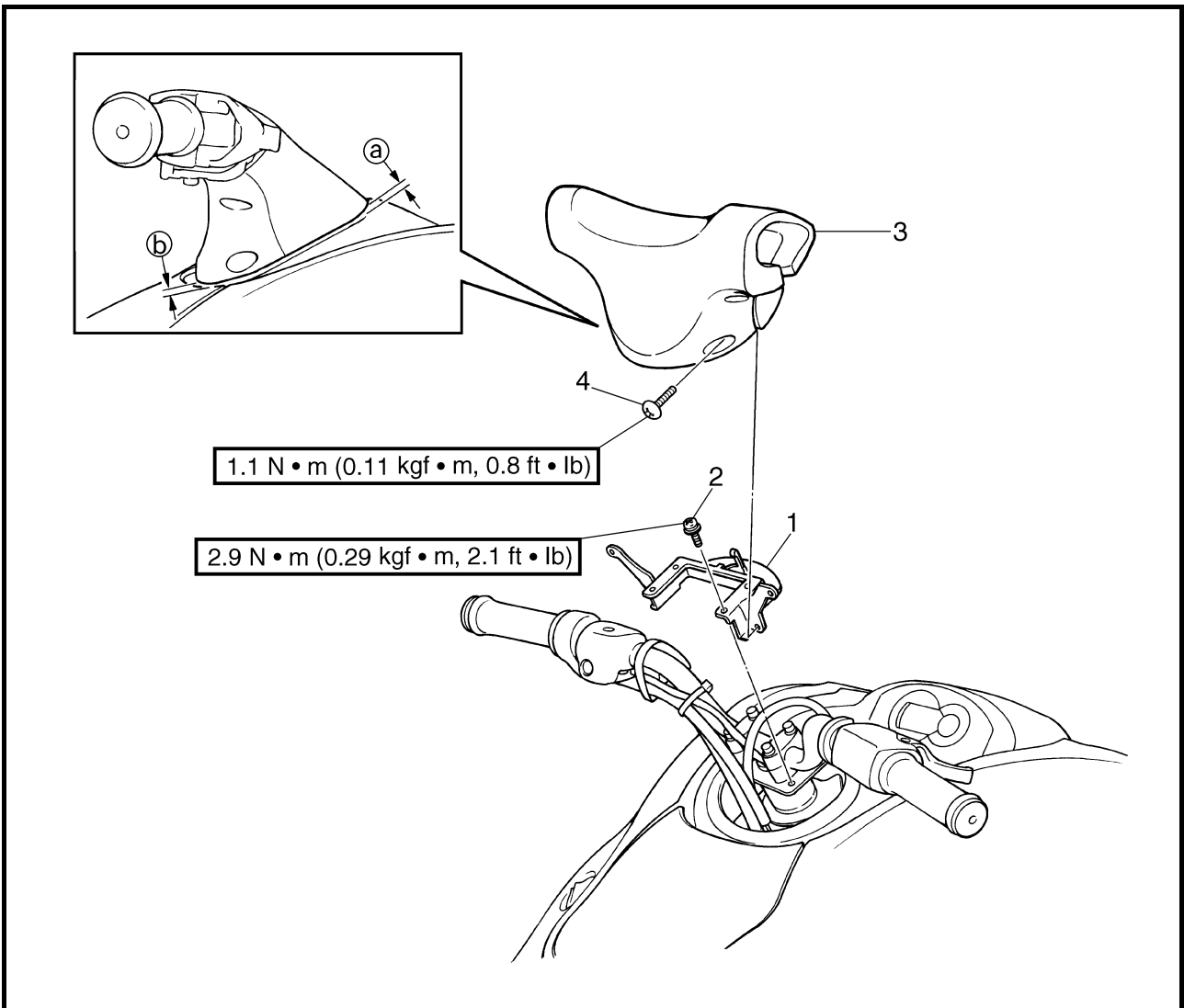
Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte				
5	Kabelbinder	1	<p>Die QSTS-Seilzüge und die Lenkerschalterleitung mit Plastikbinder am Lenker befestigen.</p> <p>Einbauschritte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Das Ende des Gasseilzugs in den Gasdrehgriff einsetzen. • Die Dichtung in die Rille am Bügel einsetzen. • Den Einsteller ① ein- und ausdrehen, bis das richtige Spiel erzielt ist. <p> Freies Spiel des Gasdrehgriffs ☉: 4–7 mm (0,16–0,28 in)</p> <table border="1"> <tr> <td>Eindrehen</td> <td>Spiel nimmt zu.</td> </tr> <tr> <td>Ausdrehen</td> <td>Spiel nimmt ab.</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> • Die Gegenmutter ② festziehen. 	Eindrehen	Spiel nimmt zu.	Ausdrehen	Spiel nimmt ab.
Eindrehen	Spiel nimmt zu.						
Ausdrehen	Spiel nimmt ab.						
6	Kabelbinder	1					
7	Gasseilzug	1					

DIAGRAMA DETALLADO



Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio				
5	Banda	1	<p>Fije en el manillar los cables QSTS y el cable del interruptor del manillar con la banda.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Pasos de instalación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instale el cable del acelerador en la palanca del acelerador. • Adapte el sello en la ranura de la ménsula. • Gire el ajustador ① hacia adentro/afuera hasta obtener el juego libre especificado. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"> Juego libre de la palanca del acelerador ②: 4-7 mm (0,16-0,28 in)</td> </tr> <tr> <td>Giro hacia adentro Se aumenta el juego libre.</td> </tr> <tr> <td>Giro hacia afuera Se reduce el juego libre.</td> </tr> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> • Apriete la contratuerca ②. </td> </tr> </table> </div>	Juego libre de la palanca del acelerador ②: 4-7 mm (0,16-0,28 in)	Giro hacia adentro Se aumenta el juego libre.	Giro hacia afuera Se reduce el juego libre.	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete la contratuerca ②.
Juego libre de la palanca del acelerador ②: 4-7 mm (0,16-0,28 in)							
Giro hacia adentro Se aumenta el juego libre.							
Giro hacia afuera Se reduce el juego libre.							
<ul style="list-style-type: none"> • Apriete la contratuerca ②. 							
6	Banda	1					
7	Cable del acelerador	1					

HANDLEBAR COVER INSTALLATION EXPLODED DIAGRAM



INSTALLATION CHART

Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points
	HANDLEBAR COVER INSTALLATION		Follow "Step" order for installation.
1	Handlebar cover stay	1	NOTE: _____ If the handlebar cover is in contact with the steering console cover, adjust the handlebar mount angle so that the clearance (a) and (b) are equal.
2	Screw 6 × 15 mm (0.24 × 0.59 in)	4	
3	Handlebar cover	1	
4	Screw 6 × 19 mm (0.24 × 0.75 in)	4	

INSTALLATION DU CACHE DE GUIDON

VUE EN ECLATE

TABLEAU DE MONTAGE

Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien
	INSTALLATION DU CACHE DE GUIDON		Effectuer le montage en suivant l'ordre donné sous "Étapes".
1	Support du cache de guidon	1	N.B.: _____ Si le cache de guidon touche le cache de la colonne de direction, régler l'angle du support de guidon de sorte que les jeux Ⓐ et Ⓑ soient égaux.
2	Vis 6 × 15 mm (0,24 × 0,59 in)	4	
3	Cache de guidon	1	
4	Vis 6 × 19 mm (0,24 × 0,75 in)	4	

INSTALLATION DER LENKERABDECKUNG

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EINBAUTABELLE

Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte
	INSTALLATION DER LENKERABDECKUNG		Zum Einbau den Punkten in der linken Spalte "Schritt" der Reihe nach folgen.
1	Lenkerabdeckung-Strebe	1	HINWEIS: _____ Wenn die Lenkerabdeckung in Berührung mit der Lenk-konsolenabdeckung ist, den Lenkereinstellungswinkel so einstellen, daß der Abstand Ⓐ und Ⓑ gleich ist.
2	Schraube 6 × 15 mm (0,24 × 0,59 in)	4	
3	Lenkerabdeckung	1	
4	Schraube 6 × 19 mm (0,24 × 0,75 in)	4	

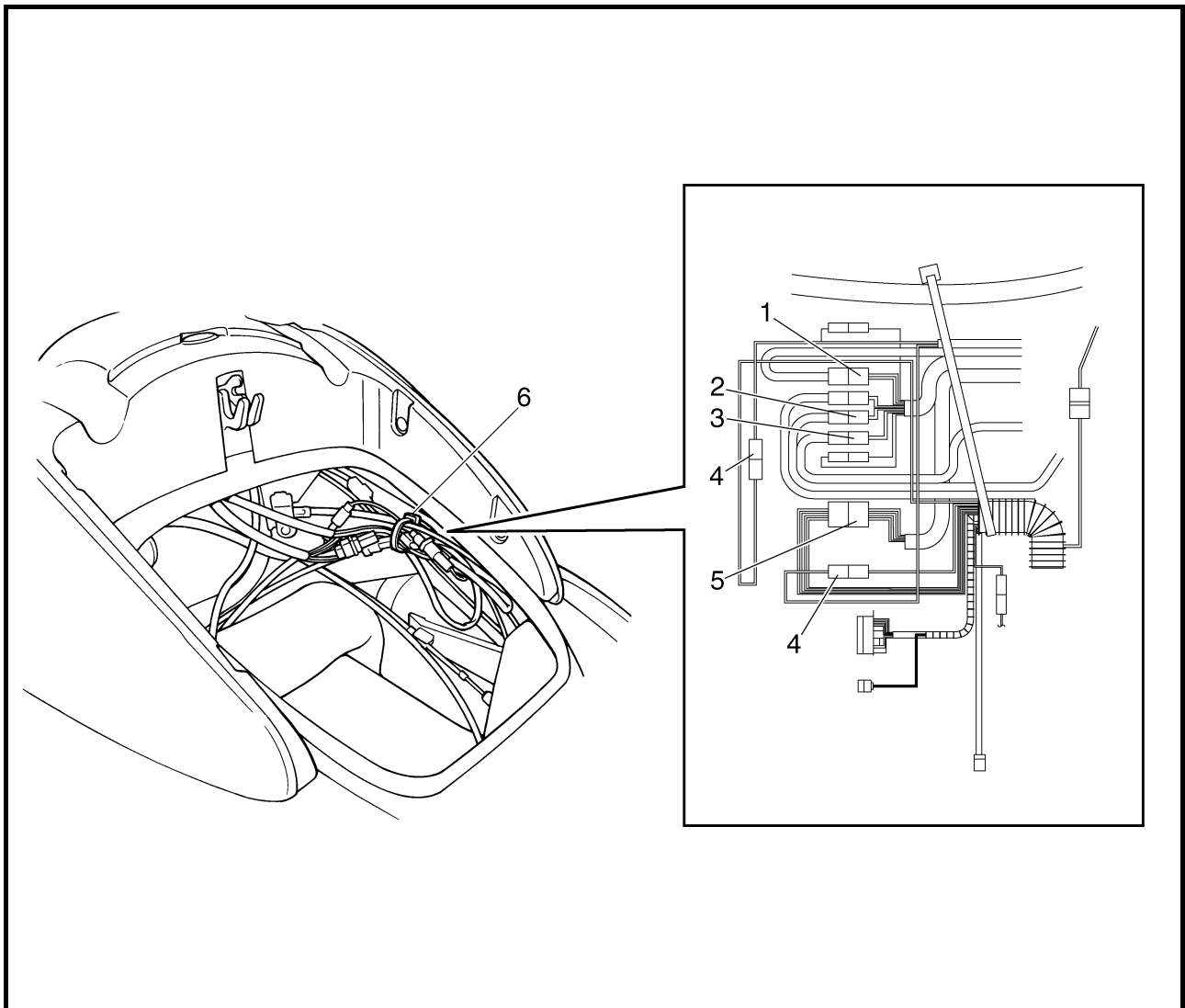
MONTAJE DE LA CUBIERTA DEL MANILLAR

DIAGRAMA DETALLADO

TABLA DE MONTAJE

Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio
	MONTAJE DE LA CUBIERTA DEL MANILLAR		Para el montaje, siga el orden de los "pasos".
1	Soporte de la cubierta del manillar	1	NOTA: _____ Si la cubierta del manillar está en contacto con la cubierta de la consola de la dirección, ajuste el ángulo de montaje del manillar de modo que la holgura de Ⓐ y de Ⓑ sea igual.
2	Tornillo 6 × 15 mm (0,24 × 0,59 in)	4	
3	Cubierta del manillar	1	
4	Tornillo 6 × 19 mm (0,24 × 0,75 in)	4	

WIRING CONNECTION INSTALLATION EXPLODED DIAGRAM



INSTALLATION CHART

Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points
	WIRING CONNECTION INSTALLATION		Follow "Step" order for installation.
1	Speed sensor coupler	1	White coupler (3 pins)
2	Oil level sensor coupler	1	White coupler (2 pins)
3	Buzzer coupler	1	Black coupler (R – B and L/R – L/B) (2 pins)
4	Handlebar switch coupler	2	Black coupler (2 pins), natural coupler (2 pins)
5	Multifunction meter coupler	1	Gray coupler (3 pins)
6	Band	1	

INSTALLATION DES CONNEXIONS DES CABLAGES

VUE EN ECLATE

TABLEAU DE MONTAGE

Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien
	INSTALLATION DES CONNEXIONS DES CABLAGES		Effectuer le montage en suivant l'ordre donné sous "Étapes".
1	Coupleur du capteur de vitesse	1	Coupleur blanc (3 broches)
2	Coupleur du capteur de niveau d'huile	1	Coupleur blanc (2 broches)
3	Coupleur du ronfleur	1	Coupleur noir (R – B et L/R – L/B) (2 broches)
4	Coupleur de l'interrupteur du guidon	2	Coupleur noir (2 broches), coupleur sans couleur (2 broches)
5	Coupleur du compteur multifonctionnel	1	Coupleur gris (3 broches)
6	Attache	1	

EINBAU DER KABELVERBINDUNGEN

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EINBAUTABELLE

Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte
	EINBAU DER KABELVERBINDUNGEN		Zum Einbau den Punkten in der linken Spalte "Schritt" der Reihe nach folgen.
1	Drehzahlsensorstecker	1	Weißer Stecker (3 Stifte)
2	Ölstandsensorstecker	1	Weißer Stecker (2 Stifte)
3	Hupenstecker	1	Schwarzer Stecker (R – B und L/R – L/B) (2 Stifte)
4	Stecker des Lenkerschalters	2	Schwarzer Stecker (2 Stifte), natürlicher Stecker (2 Stifte)
5	Multifunktionsmesserstecker	1	Grauer Stecker (3 Stifte)
6	Kabelbinder	1	

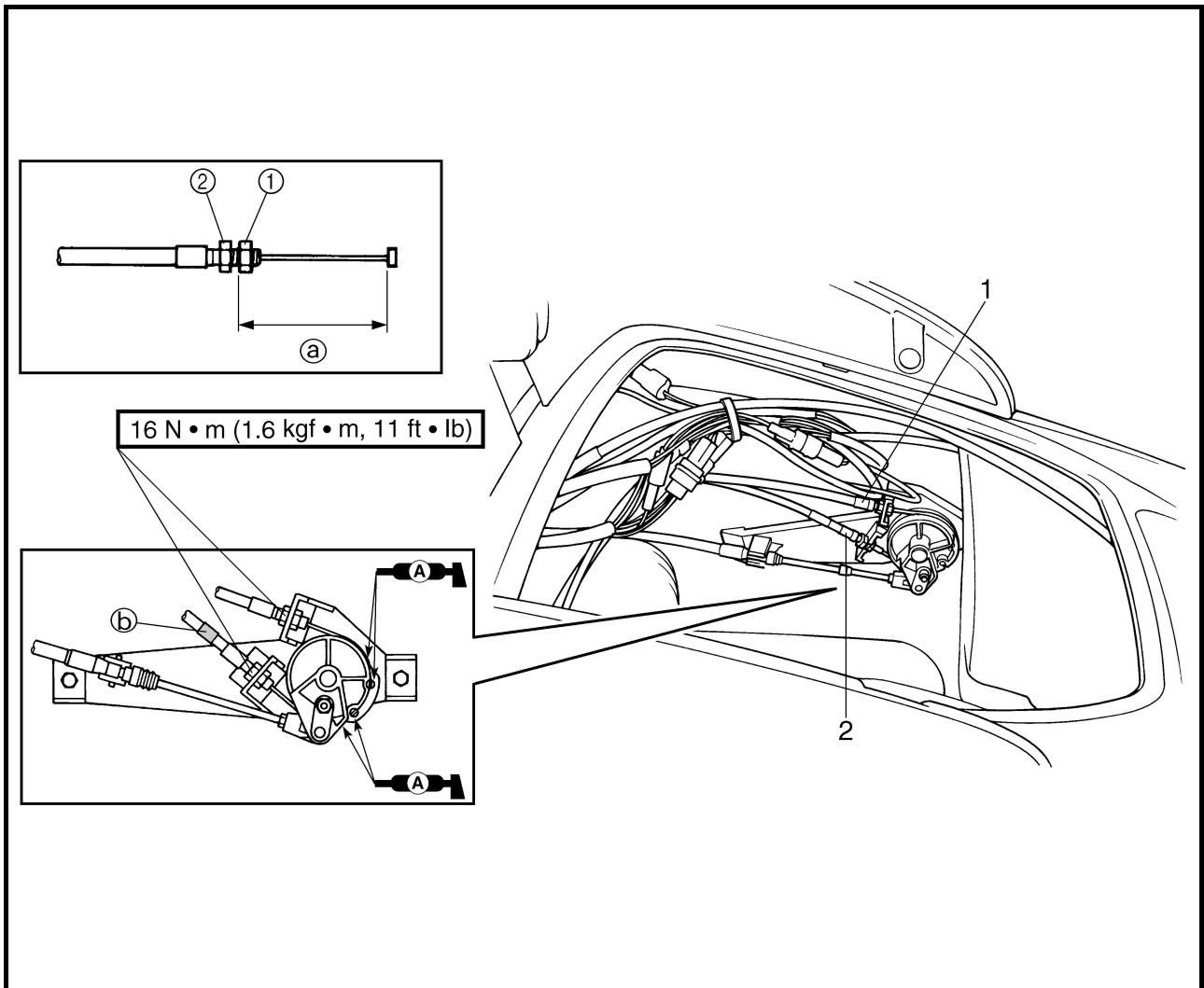
MONTAJE DE LA CONEXIÓN DEL CABLEADO

DIAGRAMA DETALLADO

TABLA DE MONTAJE

Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio
	MONTAJE DE LA CONEXIÓN DEL CABLEADO		Para el montaje, siga el orden de los "pasos".
1	Conector del sensor de velocidad	1	Acoplador blanco (3 pasadores)
2	Conector del sensor del nivel de aceite	1	Acoplador blanco (2 pasadores)
3	Conector de la bocina	1	Acoplador negro (R – B y L/R – L/B) (2 pasadores)
4	Conector del interruptor del manillar	2	Acoplador negro (2 pasadores), acoplador natural (2 pasadores)
5	Conector del medidor multifuncional	1	Acoplador gris (3 pasadores)
6	Banda	1	

QSTS CABLE INSTALLATION EXPLODED DIAGRAM



INSTALLATION CHART

Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points
QSTS CABLE INSTALLATION			
1	QSTS cable 1	1	Follow "Step" order for installation. NOTE: _____ • Set the inner cables length (a) to 72 ± 0.5 mm (2.83 ± 0.02 in), using the adjusting nuts (1) when the control grip is in neutral before installing the QSTS cables. • Tighten the locknuts (2) to secure the QSTS cables. • QSTS cable 2 is marked with white tape (b).
2	QSTS cable 2	1	

INSTALLATION DU CABLE QSTS

VUE EN ECLATE

TABLEAU DE MONTAGE

Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien
	INSTALLATION DU CABLE QSTS		Effectuer le montage en suivant l'ordre donné sous "Étapes".
1	Câble QSTS 1	1	N.B.: <ul style="list-style-type: none"> • Avant d'installer les câbles QSTS à l'aide des écrous de réglage, ① régler la longueur de câble intérieure ③ à $72 \pm 0,5$ mm ($2,83 \pm 0,02$ in), en plaçant la poignée de commande en position neutre. • Serrer les contre-écrous ② afin de bloquer les câbles QSTS. • Le câble QSTS 2 est marqué d'une bande blanche ④.
2	Câble QSTS 2	1	

EINBAU DER QSTS-SEILZÜGE

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EINBAUTABELLE

Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte
	EINBAU DER QSTS-SEILZÜGE		Zum Einbau den Punkten in der linken Spalte "Schritt" der Reihe nach folgen.
1	QSTS-Seilzug 1	1	HINWEIS: <ul style="list-style-type: none"> • Die Innenseilzuglänge ③ mit den beiden Einstellmuttern ① auf $72 \pm 0,5$ mm ($2,83 \pm 0,02$ in) einstellen, wenn der Steuergriff auf Neutral steht, bevor die QSTS-Seilzüge eingebaut werden. • Die Gegenmuttern ② festziehen, um die QSTS-Seilzüge zu befestigen. • QSTS-Seilzug 2 ist mit einem weißen Streifen ④ markiert.
2	QSTS-Seilzug 2	1	

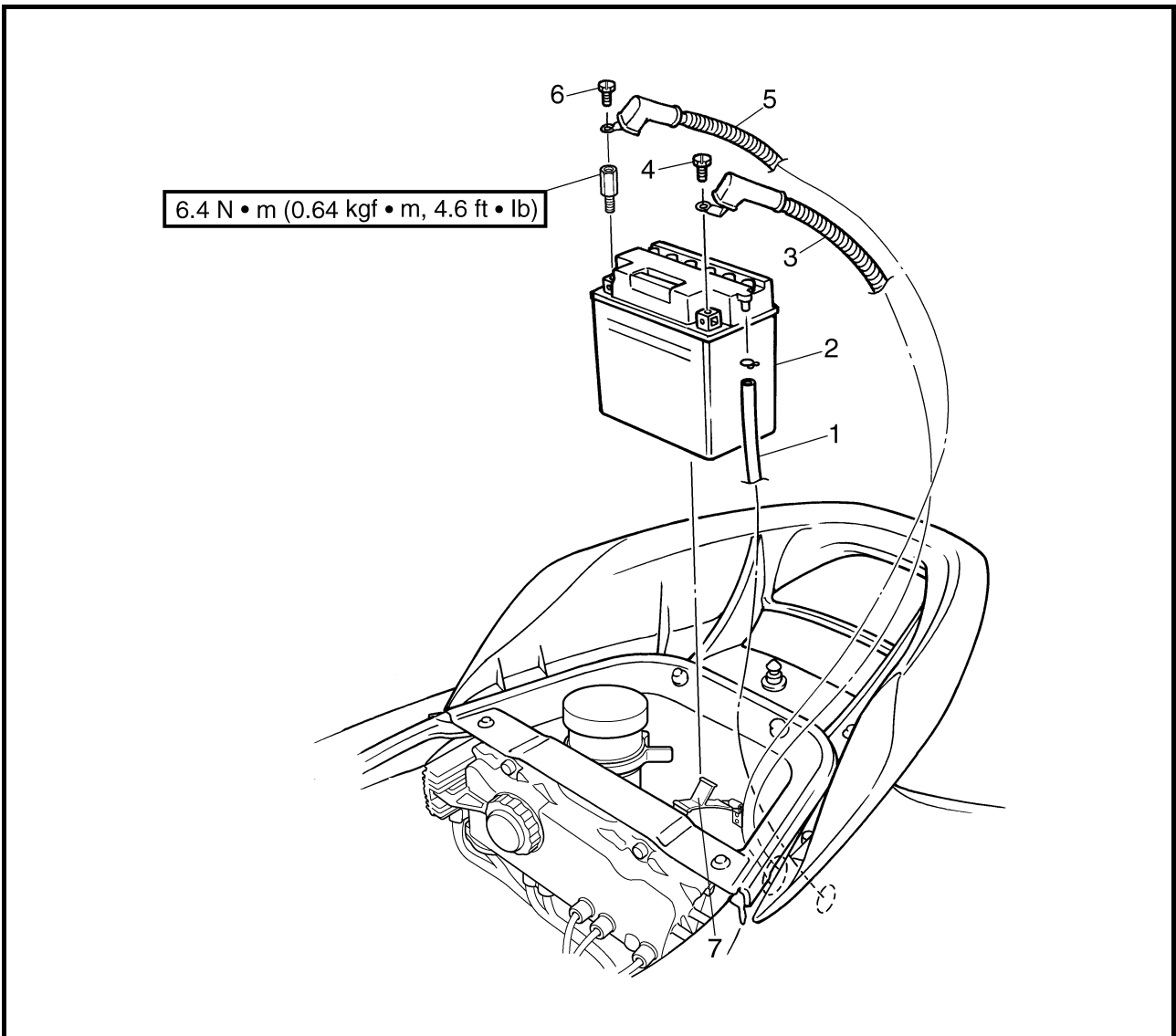
MONTAJE DE LOS CABLES QSTS

DIAGRAMA DETALLADO

TABLA DE MONTAJE

Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio
	MONTAJE DE LOS CABLES QSTS		Para el montaje, siga el orden de los "pasos".
1	Cable QSTS 1	1	NOTA: <ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la longitud de los cables interiores ③ a $72 \pm 0,5$ mm ($2,83 \pm 0,02$ in) usando las tuercas de ajuste ① cuando la empuñadura de control esté en la posición neutra, antes de instalar los cables QSTS. • Apriete las contratuercas ② para fijar los cables QSTS. • El cable QSTS 2 está marcado con cinta blanca ④.
2	Cable QSTS 2	1	

BATTERY INSTALLATION EXPLODED DIAGRAM



INSTALLATION CHART

Step	Procedure/Part name	Q'ty	Service points
	BATTERY INSTALLATION		Follow "Step" order for installation.
1	Battery breather hose	1	NOTE: _____ Charge the battery before installing it. Refer to "PREDELIVERY CHECK". _____ CAUTION: _____ Make sure that the battery breather hose is not pinched.
2	Battery	1	
3	Battery positive lead (red)	1	
4	Bolt 6 × 12 mm (0.24 × 0.47 in)	1	
5	Battery negative lead (black)	1	
6	Bolt 6 × 12 mm (0.24 × 0.47 in)	1	
7	Band	1	

MONTAGE DE LA BATTERIE

VUE EN ECLATE

TABLEAU DE MONTAGE

Etape	Procédé/nom de pièce	Qté	Points d'entretien
	MONTAGE DE LA BATTERIE		Effectuer le montage en suivant l'ordre donné sous "Étapes".
1	Reniflard de batterie	1	N.B.: _____
2	Batterie	1	Recharger la batterie avant de l'installer. Se reporter à "CONTROLE AVANT LIVRAISON".
3	Fil positif de batterie (rouge)	1	_____
4	Boulon 6 × 12 mm (0,24 × 0,47 in)	1	_____
5	Fil négatif de batterie (noir)	1	_____
6	Boulon 6 × 12 mm (0,24 × 0,47 in)	1	_____
7	Attache	1	ATTENTION: _____
			S'assurer que le reniflard de la batterie n'est pas pincé.

EINBAU DER BATTERIE

EXPLOSIONSZEICHNUNG

EINBAUTABELLE

Schritt	Verfahren/Teilebezeichnung	Menge	Wartungspunkte
	EINBAU DER BATTERIE		Zum Einbau den Punkten in der linken Spalte "Schritt" der Reihe nach folgen.
1	Batterielüftungsschlauch	1	HINWEIS: _____
2	Batterie	1	Die Batterie vor dem Einbau laden. Siehe "ÜBERPRÜFUNG VOR DER LIEFERUNG".
3	Positive Batterieleitung (rot)	1	_____
4	Schraube 6 × 12 mm (0,24 × 0,47 in)	1	_____
5	Negative Batterieleitung (schwarz)	1	_____
6	Schraube 6 × 12 mm (0,24 × 0,47 in)	1	_____
7	Kabelbinder	1	ACHTUNG: _____
			Sicherstellen, daß der Batterielüftungsschlauch nicht eingeklemmt und blockiert ist.

INSTALACION DE LA BATERIA

DIAGRAMA DETALLADO

TABLA DE MONTAJE

Paso	Procedimiento/Denominación de la pieza	Cantidad	Puntos de servicio
	INSTALACION DE LA BATERIA		Para el montaje, siga el orden de los "pasos".
1	Manguera del respiradero de la batería	1	NOTA: _____
2	Batería	1	Cargue la batería antes de instalarla. Consulte la sección "COMPROBACION PREVIA A LA ENTREGA".
3	Cable positivo de la batería (rojo)	1	_____
4	Perno 6 × 12 mm (0,24 × 0,47 in)	1	_____
5	Cable negativo de la batería (negro)	1	_____
6	Perno 6 × 12 mm (0,24 × 0,47 in)	1	_____
7	Banda	1	PRECAUCION: _____
			Asegúrese de que la manguera del respiradero de la batería no esté pellizcada.

PREDELIVERY CHECK CHECKING CHART

Check elements	Checking points	Reference page
Throttle lever	Free play	5
Battery	Battery condition	10
Oil pump	Air bleed	12
Trolling speed	Trolling speed	13
Steering system	Handlebar and jet thrust nozzle horizontal positions	14
QSTS	Jet thrust nozzle trim position	15

CONTROLE AVANT LIVRAISON

TABLEAU DE CONTROLE

Eléments à contrôler	Points à contrôler	Voir page
Manette des gaz	Jeu	5
Batterie	Etat de la batterie	10
Pompe a huile	Purge d'air	12
Régime embrayé	Régime de ralenti	13
Système de direction	Position horizontale du guidon et de la tuyère de direction	14
QSTS	Position de correction d'assiette de la tuyère de direction	15

BATTERY

WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Electrolyte contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidotes

External: Flush with water.

Internal: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately.

Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention.

Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., well away. If using or charging the battery in an enclosed space, make sure that it is well ventilated. Always shield your eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

CAUTION:

Be careful not to place the battery on its side. Make sure to remove the battery from the battery compartment when adding battery electrolyte or charging the battery.

When checking the battery, make sure the breather hose is connected to the battery and not obstructed.

BATTERIE

AVERTISSEMENT

L'électrolyte des batteries toxique et dangereux, et peut occasionner de graves brûlures, etc. Contient de l'acide sulfurique. Eviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

Antidotes

Externe: Rincer à grande eau.

Interne: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Poursuivre en buvant du lait de magnésie, de l'oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

Yeux: Rincer à l'eau pendant 15 minutes et faire sans délai appel à un médecin.

Les batteries émettent des gaz explosifs. Tenir à l'écart d'étincelles, flammes, cigarettes, etc. Assurer une ventilation correcte lors de la charge ou de l'utilisation dans un local fermé. Toujours protéger les yeux lors de travaux à proximité de batteries.

TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

ATTENTION:

Veiller à ne pas coucher la batterie sur le flanc.

Avant d'ajouter de l'électrolyte à la batterie ou de la recharger, la sortir de son compartiment.

En contrôlant la batterie, s'assurer que la durite de mise à l'air est connectée et n'est pas obstruée.

ÜBERPRÜFUNG VOR DER LIEFERUNG

PRÜFTABELLE

Elemente überprüfen	Prüfpunkte	Seite
Drosselhebel	Spiel	5
Batterie	Batteriezustand	10
Ölpumpe	Luftablassen	12
Schleppgeschwindigkeit	Schleppgeschwindigkeit	13
Lenksystem	Waagerechte des Lenkers und der Düse	14
QSTS	Trimmposition der Schub	15

COMPROBACION PREVIA A LA ENTREGA

TABLA DE COMPROBACION

Elementos a comprobar	Puntos de comprobación	Página de referencia
Palanca del acelerador	Juego libre	5
Batería	Estado de la batería	10
Bomba de aceite	Sangrado de aire	12
Velocidad de pesca	Velocidad de pesca	13
Sistema de dirección	Posiciones horizontales del manillar y de la boquilla de empuje del surtidor	14
QSTS	Posición de la guarnición de la boquilla de empuje del surtidor	15

BATTERIE

⚠️ WARNUNG

Batteriesäure ist giftig und gefährlich. Sie verursacht schwere Verätzungen usw. Sie enthält Schwefelsäure! Den Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden!

Gegenmittel

Äusserlich: Mit Wasser abspülen.

Innerlich: Große Mengen Wasser oder Milch trinken. Danach Magnesiamilch, geschlagene Eier oder Gemüseöl einnehmen. Sofort einen Arzt anrufen!

Augen: 15 Minuten lang mit Wasser spülen und sofort den Arzt aufsuchen.

Batterien erzeugen leicht explodierende Gase! Daher Funken, Flammen, Zigaretten usw. fernhalten. Beim Aufladen oder bei der Verwendung in einem geschlossenen Raum belüften. Beim Arbeiten in der Nähe von Batterien immer die Augen schützen.

FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.

ACHTUNG:

Darauf achten, die Batterien nicht auf die Seite zu legen.

Vor dem Einfüllen von Batterieflüssigkeit oder dem Aufladen, muß sie aus dem Batteriefach genommen werden.

Bei der Überprüfung der Batterie sicherstellen, daß der Belüftungsschlauch an die Batterie angeschlossen ist und nicht irgendwo im Batteriefach eingeklemmt ist.

BATERIA

⚠️ ATENCION

El electrolito de la batería es venenoso y peligroso, pudiendo provocar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evitar todo contacto del mismo con la piel o la ropa.

Antídotos

Externo: Lavar abundantemente con agua.

Interno: Beber grandes cantidades de agua o leche, seguidas de leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Avisar a un médico inmediatamente.

Ojos: Lavar con agua durante 15 minutos y conseguir asistencia médica lo antes posible.

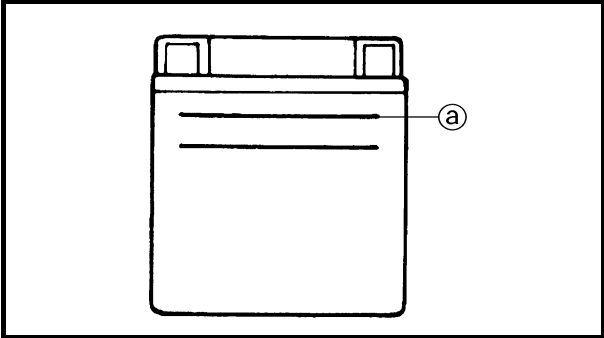
Las baterías producen gases explosivos. Mantenerlas alejadas de chispas, llamas, cigarrillos, etc. Durante la carga o durante su empleo en espacios confinados, proveer una ventilación adecuada. Protegerse siempre los ojos cuando se trabaje cerca de una batería.

MANTENERLA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

PRECAUCION:

Tener cuidado de no colocar la batería sobre un costado. Antes de añadir el líquido o de recargar la batería, extraerla del compartimento de la batería.

Al comprobar la batería, asegurarse de que el tubo respiradero esté conectado a la batería y que no esté obstruido.



- 1. Fill:
 - Battery electrolyte

Filling steps:

- Remove all the filler caps using pliers.
- Fill with the specified electrolyte from a jug.
- After the electrolyte is filled up as far as the UPPER LEVEL (a), allow the cell to stand for 20 minutes. If after 20 minutes, the electrolyte level has dropped, add more electrolyte up to the UPPER LEVEL mark once again.

- 2. Initial battery charging:
 - Battery

Charging steps:

- Connect the charging cable (+) and (-) of the battery charger to the battery terminals correctly.
- Charge the battery for 3 to 5 hours with the rate of 1.9 ampere.


⚠ WARNING

Turn the battery charger on after the battery is connected to the charger. The sparking by connecting the charging cable to the battery terminal can cause an explosion to the explosive gases coming out from the battery cells.

CAUTION:

Always charge the battery when the electrolyte is poured into the battery for the first time. Otherwise, the battery can cause the lowering of performance earlier.

- 3. Inspect:
 - Specific gravity of the electrolyte
Out of specification → Recharge.

 **Specific gravity at 20°C (68°F):**
1.28

NOTE:

Replace the battery if there are differences of 0.025 or more on the specific gravity of each cell's electrolyte after recharging.

1. Remplir:

- Electrolyte de batterie

Etapes du remplissage:

- Déposer tous les bouchons de remplissage à l'aide d'une pince.
- Remplir à l'aide de l'électrolyte spécifié, à l'aide d'une cruche.
- Lorsque l'acide atteint le NIVEAU SUPERIEUR (Ⓜ), laisser la batterie reposer pendant 20 minutes. Si le niveau a quelque peu baissé au bout de ces 20 minutes, compléter jusqu'au NIVEAU SUPERIEUR.

2. Charge initiale de la batterie:

- Batterie

Etapes de la charge:

- Brancher les câbles de charge (+) et (-) du chargeur de batterie aux bornes de la batterie, en veillant bien à respecter les pôles.
- Charger la batterie pendant 3 à 5 heures à une intensité de 1,9 ampères.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettre le chargeur de batterie sous tension qu'après avoir connecté la batterie au chargeur.

Les étincelles produites lors de la connexion du câble de charge à la borne de la batterie risque de provoquer l'explosion des gaz s'échappant des éléments de la batterie.

ATTENTION:

Toujours charger la batterie après l'avoir remplie pour la première fois d'électrolyte. Sinon, la puissance de la batterie risque de chuter prématurément.

3. Vérifier:

- Densité de l'électrolyte
Hors spécifications → Recharger.



Densité à 20°C (68°F):
1,28

N.B.:

Remplacer la batterie si, après la recharge, la différence de densité de l'électrolyte dans chacune des cellules est supérieure à 0,025.

1. Füllen:

- Batterie-Elektrolyt

Füllschritte:

- Mit Hilfe einer Zange alle Verschlussdeckel abnehmen.
- Den vorgeschriebenen Elektrolyt mit einem Kannchen einfüllen.
- Nach dem Auffüllen der Säure bis zum UPPER LEVEL (Ⓜ) (oberes Niveau) die Zelle 20 Minuten lang stehen lassen. Ist der Säurespiegel nach 20 Minuten gefallen, mehr Säure nachfüllen, bis die UPPER LEVEL-Markierung erneut erreicht ist.

2. Erstes Laden der Batterie:

- Batterie

Arbeitsschritte zum Laden:

- Das Ladekabel (+) und (-) vom Batterieladegerät richtig an die Batterieklemmen anschließen.
- Die Batterie 3 bis 5 Stunden lang mit einer Stromstärke von 1,9 Ampere laden.

⚠ WARNUNG

Das Batterieladegerät einschalten, nachdem die Batterie am Ladegerät angeschlossen ist. Funkenbildung beim Anschließen des Ladekabels an der Batterieklemme kann bei Vorhandensein von explosiven Gasen, die aus den Batteriezellen austreten, zu Explosionen führen.

ACHTUNG:

Immer die Batterie laden, wenn Elektrolyt zum ersten Mal in die Batterie gefüllt wurde. Andernfalls kann die spätere Leistung der Batterie beeinträchtigt werden.

3. Inspizieren:

- Spezifisches Gewicht des Elektrolyts
Außerhalb des Sollbereichs
→ Nachladen.



Spezifisches Gewicht
bei 20°C (68°F):
1,28

HINWEIS:

Die Batterie austauschen, wenn Unterschiede von 0,025 oder mehr beim spezifischen Gewicht des Elektrolyts jeder Zelle nach dem Aufladen bestehen.

1. Llene:

- La batería con el electrolito

Pasos para el llenado:

- Quitar todos los tapones con unos alicates.
- Llenar con el electrolito especificado utilizando una jarra.
- Después de llenar electrolito hasta la marca de NIVEL MÁXIMO (Ⓜ), deje que repose durante 20 minutos. Si después de 20 minutos ha bajado el nivel del electrolito, añada otra vez más electrolito hasta la marca de NIVEL MÁXIMO.

2. Carga inicial de la batería:

- Batería

Pasos de carga:

- Conecte correctamente los cables de carga (+) y (-) del cargador de baterías a los terminales de la batería.
- Cargue la batería durante 3 a 5 horas con un amperaje de 1,9 amperios.

⚠ ATENCION

Conecte la alimentación del cargador de baterías después de haber conectado la batería al cargador.

Las chispas que se producen al conectar el cable de carga al terminal de la batería pueden causar una explosión de los gases explosivos que salen de las células de la batería.

PRECAUCION:

Cargue siempre la batería cuando introduzca por primera vez electrolito en la batería. De lo contrario, la batería podría causar la reducción anticipada del rendimiento.

3. Inspeccione:

- Gravedad específica del electrolito
Fuera del valor especificado → Recargar.



Gravedad específica a
20°C (68°F):
1,28

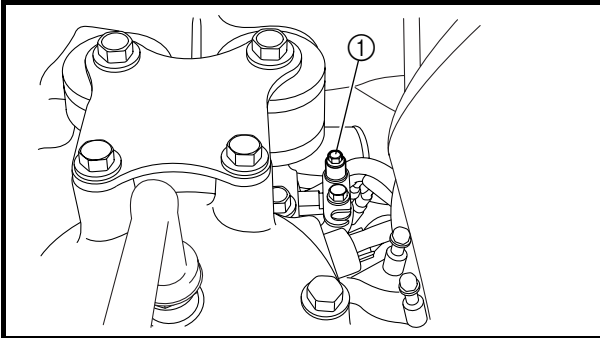
NOTA:

Reemplace la batería si hay diferencias de 0,025 o más en la gravedad específica del electrolito de cada célula después de la recarga.

4. Install:
- Filler caps

CAUTION:

Rinse off any electrolyte from the battery case and wipe the battery dry prior to installation.

**OIL PUMP AIR BLEEDING**

1. Bleed:
- Air

Air bleeding steps:

- Place rags around the air bleed screw ① to catch any oil that might spill.
- Fill the oil tank with the recommended engine oil.



Recommended engine oil:
YAMALUBE 2-W oil

- Loosen the air bleed screw ① two full turns and make sure that both the oil and air bubbles flow out.
- When there are no air bubbles left, tighten the air bleed screw.
- Wipe up any spilt oil.



Air bleed screw:
3.4 N • m (0.34 kgf • m, 2.5 ft • lb)

If YAMALUBE 2-W is not available, Yamaha Super 2 Stroke Engine Oil can be used.

CAUTION:

- Do not run the engine if oil does not flow out the air bleed screw. Inspect the oil lines for proper routing and make sure there are no restrictions in the line.
- Fill the fuel tank with 50:1 premixed fuel using the recommended engine oil during the first full tank of operation.
- Use YAMALUBE 2-W oil. Using another oil can seriously damage the catalytic converter and other engine components.

4. Installer:

- Bouchons de remplissage

ATTENTION:

Rincer l'électrolyte qui se serait répandu sur la batterie et essuyer la batterie avant son remontage.

PURGE DE LA POMPE A HUILE

1. Purger:

- Air

Étapes de la purge d'air:

- Placer des chiffons autour de la vis de purge d'air ① afin de recueillir toute coulure huile.
- Remplir le réservoir d'huile de l'huile moteur du type recommandé.



Huile moteur recommandée:
Huile YAMALUBE 2-W oil

- Desserrer la vis de purge d'air ① de deux tours complets et s'assurer que de l'huile et des bulles d'air s'échappent.
- Lorsque les bulles d'air ont toutes disparu, resserrer la vis de purge d'air.
- Essuyer toute coulure d'huile.



Vis de purge d'air:
3,4 N • m
(0,34 kgf • m, 2,5 ft • lb)

Si l'huile YAMALUBE 2-W oil n'est pas disponible, vous pouvez utiliser l'huile Yamaha Super 2 Stroke Engine.

ATTENTION:

- Ne pas faire tourner le moteur si de l'huile ne s'échappe pas de la vis de purge d'air. Contrôler les canalisations d'huile afin de s'assurer qu'elles sont acheminées correctement et qu'elles ne sont pas pliées.
- Pour le premier plein du véhicule: remplir le réservoir de carburant d'un mélange à 2 % d'huile moteur du type recommandé.
- Utiliser l'huile YAMALUBE 2-W oil. Tout autre type huile pourrait gravement endommager le pot catalytique ainsi que d'autres organes du moteur.

4. Einbauen:

- Verschlussdeckel

ACHTUNG:

Vor dem Einbau evtl. Vorhandene Säure vom Batteriegehäuse abspülen und Batterie trocken wischen.

ENTLÜFTEN DER ÖLPUMPE

1. Entlüften:

- Luft

Schritte zum Entlüften:

- Lappen um die Entlüftungsschraube ① plazieren, um evtl. austretendes Öl aufzufangen.
- Den Öltank mit dem empfohlenen Motoröl füllen.



Empfohlenes Motoröl:
YAMALUBE-2-W Öl

- Die Entlüftungsschraube ① um zwei volle Umdrehungen lösen, und sicherstellen, daß sowohl Öl als auch Luftblasen austreten.
- Wenn keine Luftblasen mehr vorhanden sind, die Entlüftungsschraube festziehen.
- Verschüttetes Öl aufwischen.



Entlüftungsschraube:
3,4 N • m
(0,34 kgf • m, 2,5 ft • lb)

Wenn YAMALUBE 2-W nicht erhältlich ist, können Sie Yamaha Super 2 Stroke Engine Oil verwenden.

ACHTUNG:

- Nicht den Motor laufenlassen, wenn kein Öl aus der Entlüftungsschraube fließt. Die Ölleitungen auf richtige Verlegung prüfen, und sicherstellen, daß keine Behinderungen in der Leitung vorliegen.
- Den Öltank beim ersten Betrieb mit 50:1 vorgemischtem Treibstoff mit dem empfohlenen Motoröl füllen.
- Verwenden Sie YAMALUBE-2-W Öl. Bei Verwendung anderer Ölsorten besteht die Gefahr von schweren Schäden am Katalysator und anderen Motorbauteilen.

4. Instale:

- El tapón de llenado

PRECAUCION:

Lave cualquier resto de electrolito que haya quedado en la caja de la batería y frote la batería para secarla antes de su montaje.

SANGRADO DE AIRE DE LA BOMBA DE ACEITE

1. Sangre:

- Aire

Pasos para sangrar el aire:

- Ponga paños en torno al tornillo de sangrado de aire ① para atrapar el aceite que pudiera derramarse.
- Llène el depósito de aceite con aceite de motor del recomendado.



Aceite de motor recomendado:
Aceite YAMALUBE 2-W

- Afloje el tornillo de sangrado de aire ① dos vueltas completas y asegúrese de que sale el aceite y las burbujas.
- Cuando ya no queden burbujas, apriete el tornillo de sangrado de aire.
- Frote el aceite que se haya derramado.



Tornillo de sangrado de aire:
3,4 N • m
(0,34 kgf • m, 2,5 ft • lb)

Si no dispone de YAMALUBE 2-W, puede utilizar Yamaha Super 2 Stroke Engine Oil.

PRECAUCION:

- No ponga en marcha el motor si no sale aceite por el tornillo de sangrado de aire. Inspeccione los conductos de aceite para comprobar que están bien enrutados y que no haya restricciones en los conductos.
- Llène el depósito de combustible con combustible premezclado al 50:1 empleando el aceite de motor recomendado durante la primera operación con el depósito lleno.
- Utilice aceite YAMALUBE 2-W. El empleo de otros aceites puede causar serios daños en el convertidor catalítico y en otros componentes del motor.

TROLLING SPEED

NOTE:

The trolling speed of this model is adjusted automatically by the ECM according to the operating conditions of the watercraft. Therefore, it is not necessary to adjust the trolling speed.

1. Measure:

- Trolling speed
Out of specification → Refer to service manual.



Trolling speed:
1,250–1,450 r/min

Checking steps: (Watercraft on water)

- Start the engine and warm it up for a few minutes at 4,000–4,500 r/min to stabilize the trolling speed.
- Measure the engine trolling speed.

REGIME EMBRAYE

N.B.: _____
Le régime embrayé est réglé automatiquement par l'ECM (module de commande électronique) en fonction des exigences. Il n'est donc pas nécessaire de procéder au réglage du régime embrayé.

1. Mesurer:

- Régime embrayé
Hors spécifications → Se reporter au manuel d'atelier.



Régime embrayé:
1.250–1.450 tr/mn

Etapas de la vérification:
(véhicule à l'eau)

- Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes à 4.000–4.500 tr/mn afin de stabiliser le régime embrayé.
- Mesurer le régime embrayé du moteur.

SCHLEPPGESCHWINDIGKEIT

HINWEIS: _____
Die Schleppgeschwindigkeit dieses Modells wird automatisch durch die ECM entsprechend den Betriebsbedingungen des Wasserfahrzeugs justiert. Darum ist es nicht erforderlich, die Schleppgeschwindigkeit einzustellen.

1. Messen:

- Schleppgeschwindigkeit
Abweichung von Herstellerangaben → Siehe Servicehandbuch.



Schleppgeschwindigkeit:
1.250–1.450 U/min

Prüfschritte:**(Fahrzeug auf dem Wasser)**

- Den Motor starten und einige Minuten lang bei 4.000–4.500 U/min warmlaufen lassen, um die Schleppgeschwindigkeit zu stabilisieren.
- Die Schleppgeschwindigkeit des Motors messen.

VELOCIDAD DE PESCA

NOTA: _____
La velocidad de pesca de este modelo la ajusta automáticamente el ECM de acuerdo con las condiciones de operación de la moto de agua, por lo que no es necesario ajustarla.

1. Mida:

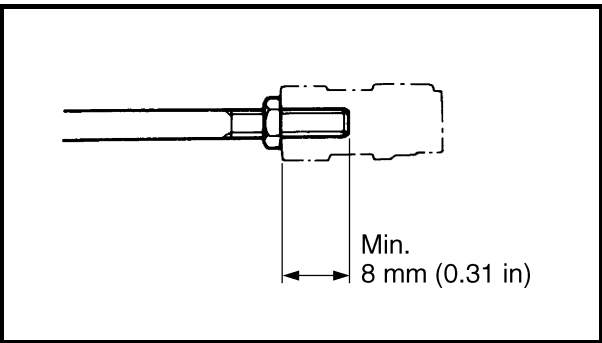
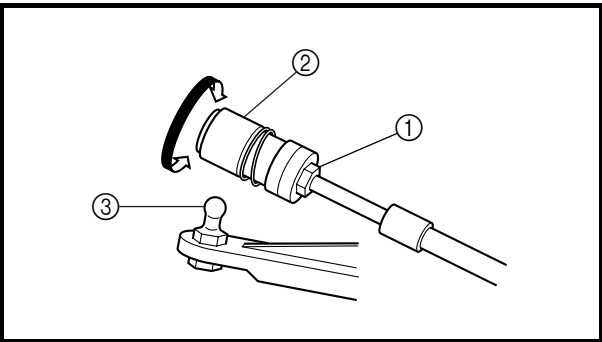
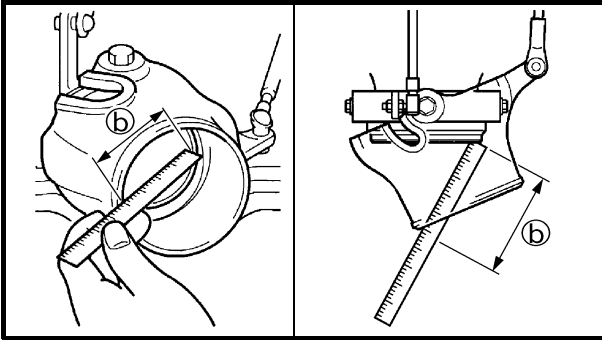
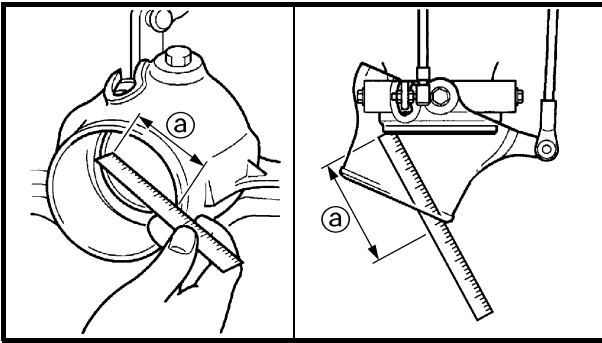
- La velocidad de pesca
Fuera de especificaciones → Consulte el manual de servicio.



Velocidad de pesca:
1.250–1.450 rpm

Pasos de comprobación:
(moto en el agua)

- Arranque el motor y déjelo calentar durante unos pocos minutos a 4.000–4.500 rpm para estabilizar la velocidad de pesca.
- Medir la velocidad de pesca.



STEERING CABLE

1. Check:

- Distance ①, ② (between the nozzle and jet thrust nozzle)
Out of specification → Adjust.

**Difference of distances ① and ②:
Maximum 5 mm (0.2 in)**

Checking steps:

- Set the control grip in the neutral position.
- Turn the handlebar lock to lock.
- Measure the distances ① and ②.
- If the difference of distances ① and ② is not within specification, adjust the cable joint.

2. Adjust:

- Steering cable joint (handle end)

Adjustment steps:

- Set the control grip in the neutral position.
- Loosen the locknut ①.
- Disconnect the cable joint ② from the ball joint ③.
- Turn the cable joint in or out for adjusting the distances ① and ②.

Turn in	Distance ① is increased.
Turn out	Distance ② is increased.

⚠ WARNING

The cable joint must be screwed in more than 8 mm (0.31 in).

- Connect the cable joint and tighten the locknut.

Locknut:
6.8 N • m (0.68 kgf • m, 4.9 ft • lb)

NOTE:

If the steering cable cannot be properly adjusted by the cable joint at the handle end, adjust the cable joint at the jet pump end so that the specified distance is obtained.

CABLE DE DIRECTION

1. Vérifier:

- Distances Ⓐ, Ⓑ (entre la tuyère et la tuyère de propulsion)
- Hors spécifications → Régler.

Différence entre les distances Ⓐ et Ⓑ:
5 mm (0,2 in) maximum

Etapas de la vérification:

- Placer la poignée de commande en position neutre.
- Faire tourner le guidon de butée à butée.
- Mesurer le débattement Ⓐ et Ⓑ.
- Si la différence entre Ⓐ et Ⓑ est hors limite, procéder au réglage du raccord du câble.

2. Régler:

- Raccord du câble de direction (côté guidon)

Etapas du réglage:

- Placer la poignée de commande en position neutre.
- Desserrer le contre-écrou ①.
- Déconnecter le raccord de câble ② du raccord à bille ③.
- Visser ou dévisser le raccord de câble pour régler les distances Ⓐ et Ⓑ.

Visser	Augmente la distance Ⓐ.
--------	-------------------------

Dévisser	Augmente la distance Ⓑ.
----------	-------------------------

⚠ AVERTISSEMENT

Le raccord de câble doit être vissé de plus de 8 mm (0,31 in).

- Connecter le raccord de câble et serrer le contre-écrou.



Contre-écrou:
6,8 N • m
(0,68 kgf • m, 4,9 ft • lb)

N.B.: _____

Si le câble de direction ne se règle pas correctement à l'aide du raccord au guidon, obtenir la distance spécifiée en effectuant le réglage au raccord du côté de la pompe à jet.

LENKSEILZUG

1. Kontrollieren:

- Abstand Ⓐ, Ⓑ (zwischen Strahldüse und Strahlschubdüse)
- Abweichung von Herstellerangaben → Einstellen.

Differenz der Abstände Ⓐ und Ⓑ:
Maximal 5 mm (0,2 in)

Prüfschritte:

- Den Steuergriff in Neutralstellung stellen.
- Das Lenkradschloß zum Verschließen drehen.
- Die Abstände Ⓐ und Ⓑ messen.
- Sind die Abstände Ⓐ und Ⓑ nicht innerhalb des Sollbereichs, den Lenkseilzuganschluß einstellen.

2. Einstellen:

- Lenkseilzuganschluß (Lenkerseite)

Einstellschritte:

- Den Steuergriff in Neutralstellung stellen.
- Die Gegenmutter ① lösen.
- Den Lenkseilzuganschluß ② von dem Kugelgelenk ③ trennen.
- Um die Abstände Ⓐ und Ⓑ einzustellen, den Seilzuganschluß ein- oder ausdrehen.

Hereindrehen	Abstand Ⓐ wird erhöht.
--------------	------------------------

Herausdrehen	Abstand Ⓑ wird erhöht.
--------------	------------------------

⚠ WARNUNG

Den Lenkseilzuganschluß muß mehr als 8 mm (0,31 in) hereingeschraubt werden.

- Den Lenkseilzuganschluß anschließen und die Gegenmutter festziehen.



Gegenmutter:
6,8 N • m
(0,68 kgf • m, 4,9 ft • lb)

HINWEIS:

Wenn der Steuerseilzug nicht richtig durch den Lenkseilzuganschluß am Griffende eingestellt werden kann, den Seilzuganschluß am Düsenpumpenende so einstellen, dass der vorgeschriebene Abstand erreicht wird.

CABLE DE LA DIRECCION

1. Compruebe:

- Distancia Ⓐ, Ⓑ (entre la boquilla y la tobera de propulsión)
- Fuera de especificaciones → Ajustar.

Diferencia de las distancias Ⓐ y Ⓑ:
Máximo de 5 mm (0,2 in)

Pasos de comprobación:

- Ajuste la empuñadura de mando en la posición de punto muerto.
- Girar el manillar de tope a tope.
- Medir las holguras Ⓐ y Ⓑ.
- Si la diferencia de las distancias Ⓐ y Ⓑ no está dentro del valor especificado, ajuste la junta del cable.

2. Ajuste:

- La junta del cable de la dirección (extremo del manillar)

Pasos de ajuste:

- Ajuste la empuñadura de mando en la posición de punto muerto.
- Aflojar la tuerca de bloqueo ①.
- Desconectar de la rótula ② la junta del cable ③.
- Gire hacia dentro o afuera la junta del cable para ajustar las distancias Ⓐ y Ⓑ.

Giro hacia dentro	Aumenta la holgura Ⓐ.
-------------------	-----------------------

Giro hacia fuera	Aumenta la holgura Ⓑ.
------------------	-----------------------

⚠ ATENCION

La junta del cable debe roscarse hacia dentro más de 8 mm (0,31 in).

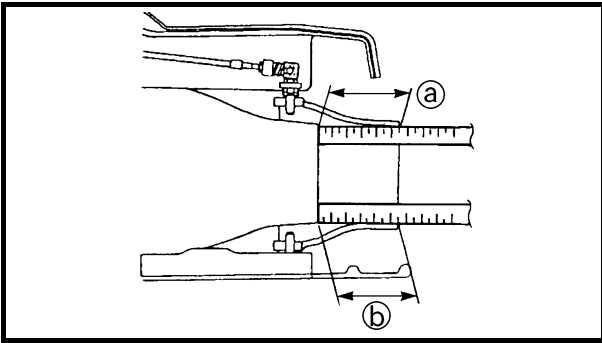
- Conectar la junta del cable y apretar la tuerca de bloqueo.



Tuerca de bloqueo:
6,8 N • m
(0,68 kgf • m, 4,9 ft • lb)

NOTA: _____

Si el cable de la dirección no pudiera ser ajustado debidamente con la junta del cable en el extremo del manillar, ajuste la junta del cable en el extremo de la bomba de surtido para obtener la distancia especificada.



QSTS CABLE

1. Measure:

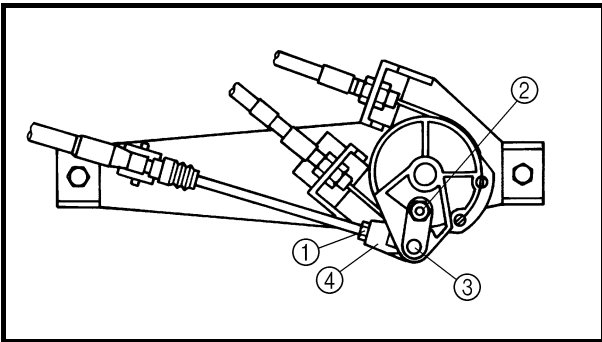
- Jet thrust nozzle set length (a), (b)
Difference → Adjust.

Measurement steps:

- Set the control grip in the neutral position.
- Set the jet thrust nozzle in the center position.
- Measure the jet thrust nozzle set length (a) and (b).
- If (a) and (b) lengths are not even, adjust the cable joint.

2. Adjust:

- QSTS cable



Adjustment steps:

- Set the control grip in the neutral position.
- Loosen the locknut (1).
- Remove the nut (2) and pivot pin (3).
- Set the jet thrust nozzle in the center position.
- Turn the cable joint (4) in or out for adjusting lengths (a) and (b).

Turn in

Length (b) is increased.

Turn out

Length (a) is increased.

⚠ WARNING

The cable joint must be screwed in more than 8 mm (0.31 in).

- Connect the cable joint (4) and pivot pin (3) and tighten the nut (2).



Nut:

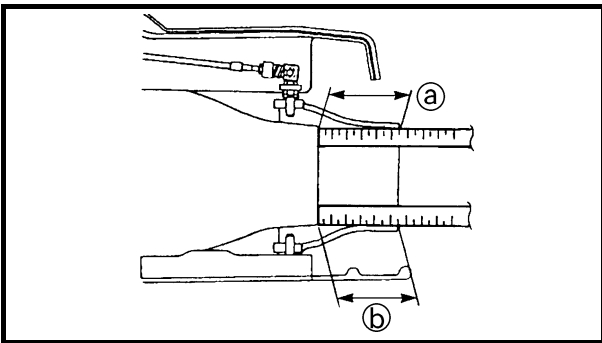
3.8 N • m (0.38 kgf • m, 2.7 ft • lb)

- Tighten the locknut (1).



Locknut:

4 N • m (0.4 kgf • m, 2.9 ft • lb)



NOTE:

If the QSTS cable cannot be properly adjusted by the cable joint at the QSTS converter end, adjust the cable joint at the jet pump end so that the same lengths are obtained.

CABLE QSTS

1. Mesurer:

- Longueur du déflecteur de tuyère
①, ②
- Différence → Régler.

Etapas de la mesure:

- Placer la poignée de commande en position neutre.
- Placer la tuyère en position centrale.
- Mesurer la longueur du déflecteur de tuyère ① et ②.
- Si les longueurs ① et ② ne sont pas égales, régler le raccord de câble.

2. Régler:

- Cable QSTS

Etapas de réglage:

- Placer la poignée de commande en position neutre.
- Desserrer l'écrou de blocage ①.
- Déposer l'écrou ② et la goupille de pivot ③.
- Placer le déflecteur de tuyère en position centrale.
- Visser ou dévisser le raccord de câble ④ pour régler les longueurs ① et ②.

Visser

Augmentation de la longueur ②.

Dévisser

Augmentation de la longueur ①.

⚠ AVERTISSEMENT

Le raccord de câble doit être vissé de plus de 8 mm (0,31 in).

- Raccorder le raccord de câble ④ et la goupille de pivot ③ et serrer l'écrou ②.

**Ecrou:**

3,8 N • m
(0,38 kgf • m, 2,7 ft • lb)

- Serrer l'écrou de blocage ①.

**Ecrou de blocage:**

4 N • m
(0,4 kgf • m, 2,9 ft • lb)

N.B.:

S'il n'est pas possible d'obtenir un réglage correct à l'aide du raccord de câble côté du convertisseur QSTS, s'assurer d'obtenir le réglage correct en réglant le raccord de câble côté de la pompe.

QSTS-SEILZUG

1. Messen:

- Längeneinstellung ①, ② der Düsenablenkung
- Abweichung → Einstellen.

Arbeitsschritte:

- Den Steuergriff in Neutralstellung schalten.
- Die Strahldüse in die Mittelposition stellen.
- Die Längeneinstellung der Düsenablenkung ① und ② messen.
- Wenn die Längen ① und ② nicht gleich sind, die Seilzuganschlüsse einstellen.

2. Einstellen:

- QSTS-Seilzug

Einstellschritte:

- Den Steuergriff in Neutralstellung schalten.
- Die Gegenmutter ① lösen.
- Die Mutter ② und den Drehzapfen ③ entfernen.
- Den Strahldüsendeflektor in die Mittelposition stellen.
- Um die Längen ① und ② einzustellen, den Seilzuganschluß ④ ein- oder ausdrehen.

Drehungen hinein

Länge ② wird erhöht.

Drehungen heraus

Länge ① wird erhöht.

⚠ WARNUNG

Der Seilzuganschluß muß mehr als 8 mm (0,31 in) eingeschraubt werden.

- Den Seilzuganschluß ④ und Drehzapfen ③ verbinden und die Mutter ② festziehen.

**Mutter:**

3,8 N • m
(0,38 kgf • m, 2,7 ft • lb)

- Die Gegenmutter ① festziehen.

**Gegenmutter:**

4 N • m
(0,4 kgf • m, 2,9 ft • lb)

HINWEIS:

Wenn der QSTS-Seilzug nicht richtig mit dem Seilzuganschluß an der QSTS-Wandlerseite eingestellt werden kann, sicherstellen, den Seilzuganschluß an der Düsenpumpenseite so einstellen, daß die gleiche Länge erhalten wird.

CABLE QSTS

1. Mida:

- Longitud del deflector de la boquilla ① y ②
- Diferencia → Ajustar.

Pasos de medición:

- Situar la empuñadura del mando en posición neutra.
- Situar la boquilla en posición central.
- Medir la longitud del deflector de la boquilla ① y ②.
- Si las longitudes ① y ② no son uniformes, ajustar la junta del cable.

2. Ajuste:

- Cable QSTS

Procedimiento de ajuste:

- Situar la empuñadura del mando en posición neutra.
- Aflojar la tuerca autoblocante ①.
- Extraer la tuerca ② y el eje de articulación ③.
- Sitúe el deflector de la boquilla en la posición central.
- Gire hacia dentro o afuera la junta del cable ④ para ajustar la longitud de ① y de ②.

Hacia dentro

Aumenta la longitud ②.

Hacia fuera

Disminuye la longitud ①.

⚠ ATENCION

La junta del cable debe roscarse más de 8 mm (0,31 in).

- Conectar la junta del cable ④ y el eje de articulación ③; apretar la tuerca ②.

**Tuerca:**

3,8 N • m
(0,38 kgf • m, 2,7 ft • lb)

- Apretar la tuerca autoblocante ①.

**Tuerca autoblocante:**

4 N • m
(0,4 kgf • m, 2,9 ft • lb)

NOTA:

Si no puede obtenerse el ajuste correcto de cable QSTS mediante la junta del cable en el lado del convertidor QSTS, ajuste la junta del cable en el lado de la bomba del surtidor de modo que se obtengan las mismas longitudes.

APPENDICES

SERVICE DATA

Item	Unit	GP1300R
Trolling speed:	r/min	1,250–1,450
Spark plug:		
Type		BR8ES-11
Gap	mm (in)	1.0–1.1 (0.039–0.043)
Fuel and oil:		
Fuel		Regular unleaded gasoline with a minimum octane rating of 86 (PON ^{*1}) or 90 (RON ^{*2})
Engine oil		YAMALUBE 2-W ^{*3}
Fuel tank capacity	L (US gal, Imp gal)	60 (15.9, 13.2)
Oil tank capacity	L (US gal, Imp gal)	5.5 (1.5, 1.2)

*1: Pump Octane Number = (Motor Octane Number + Research Octane Number)/2

*2: Research Octane Number

*3: YAMALUBE 2-W is developed for this watercraft and available from a Yamaha dealer.
If YAMALUBE 2-W is not available, Yamaha Super 2 Stroke Engine Oil can be used.

CAUTION:

Use YAMALUBE 2-W oil. Using another oil can seriously damage the catalytic converter and other engine components.

APPENDICE

DONNEES TECHNIQUES

Désignation	Unité	GP1300R
Régime embrayé:	tr/mn	1.250–1.450
Bougie d'allumage:		
Type		BR8ES-11
Ecartement	mm (in)	1,0–1,1 (0,039–0,043)
Essence et huile:		
Essence		Essence sans plomb normale avec un indice d'octane minimum de 86 (PON ^{*1}) ou 90 (RON ^{*2})
Huile moteur		YAMALUBE, 2-W ^{*3}
Capacité du réservoir d'essence	L (US gal, Imp gal)	60 (15,9, 13,2)
Capacité du réservoir d'huile	L (US gal, Imp gal)	5,5 (1,5, 1,2)

*1: Indice d'octane pompe = (indice d'octane moteur + indice d'octane recherche)/2

*2: Indice d'octane recherche

*3: L'huile YAMALUBE 2-W a été conçue pour ce scooter des mers et est disponible auprès des concessionnaires Yamaha.
Si l'huile YAMALUBE 2-W oil n'est pas disponible, vous pouvez utiliser l'huile Yamaha Super 2 Stroke Engine.

ATTENTION:

Utiliser l'huile YAMALUBE 2-W oil. Tout autre type huile pourrait gravement endommager le pot catalytique ainsi que d'autres organes du moteur.

ANHANG**WARTUNGSDATEN**

Bezeichnung	Einheit	GP1300R
Schleppgeschwindigkeit:	U/min	1.250–1.450
Zündkerze:		
Typ		BR8ES-11
Elektrodenabstand	mm (in)	1,0–1,1 (0,039–0,043)
Kraftstoff und Öl:		
Kraftstoff		Normalbenzin, bleifrei, mit einer Mindest-Oktananzahl von 86 (PON ^{*1}) oder 90 (RON ^{*2})
Motoröl		YAMALUBE, 2-W ^{*3}
Fassungsvermögen des Benzintanks	L (US gal, Imp gal)	60 (15,9, 13,2)
Fassungsvermögen des Öltanks	L (US gal, Imp gal)	5,5 (1,5, 1,2)

*1: Pumpen Oktanzahl = (Motoroktanzahl + Forschungsoktanzahl)/2

*2: Research Oktanzahl

*3: YAMALUBE-2W wurde für dieses Wasserfahrzeug entwickelt und ist von einem Yamaha-Händler erhältlich. Wenn YAMALUBE 2-W nicht erhältlich ist, können Sie Yamaha Super 2 Stroke Engine Oil verwenden.

ACHTUNG:

Verwenden Sie YAMALUBE-2-W ÖL. Bei Verwendung anderer Ölsorten besteht die Gefahr von schweren Schäden am Katalysator und anderen Motorbauteilen.

APENDICES**DATOS DE SERVICIO**

Ítem	Unidad	GP1300R
Velocidad de pesca:	rpm	1.250–1.450
Bujía:		
Tipo		BR8ES-11
Separación entre electrodos	mm (in)	1,0–1,1 (0,039–0,043)
Combustible y aceite:		
Combustible		Gasolina normal sin plomo con un mínimo de 86 octanos (PON ^{*1}) o 90 octanos (RON ^{*2})
Aceite de motor		YAMALUBE 2-W ^{*3}
Capacidad del depósito de combustible	L (US gal, Imp gal)	60 (15,9, 13,2)
Capacidad del depósito de aceite	L (US gal, Imp gal)	5,5 (1,5, 1,2)

*1: Octanaje Pump = (Número de octanos de motor + número de octanos de investigación)/2

*2: Octanaje Research

*3: El aceite YAMALUBE 2-W ha sido desarrollado para este motor acuático y está disponible en los centros concesionarios de Yamaha.

Si no dispone de YAMALUBE 2-W, puede utilizar Yamaha Super 2 Stroke Engine Oil.

PRECAUCION:

Utilice aceite YAMALUBE 2-W. El empleo de otros aceites puede causar serios daños en el convertidor catalítico y en otros componentes del motor.



Printed in Japan
Jan. 2003 – 0.7 × 1 CR
(E, F, G, S)

Printed on recycled paper